

WHEN ILLNESS PROMOTES SANITY

What will remain of the “Corona-era”? wonder many people, still in the middle of the crisis. Yes, there will be a “time after”. Futurologists prophesize incisive changes in our behavior, even a “better world”. Whether such vague hopes will indeed manifest is rather questionable; there is, nonetheless, something concrete transpiring as a result of this crisis, and it concerns Israel: the country has – finally – a government.

Three elections did not suffice, weeklong negotiations were not enough, the public pressure remained without result for a year and a half – but a virus made it possible: the opposing parties achieved an agreement. “Agreement” is maybe not

the precise term for what happened in Jerusalem, but at least a consensus was reached about the formation of a stable government (for now). Thus, a well-known phenomenon was confirmed once again: in times of danger the country unites. Another phenomenon was confirmed as well: It would not be Israel would all of this occur without discussions. The “anti-Netanyahu opposition” dissolved with strident dissonances. And there was strong resistance against many measures taken in the context of the Corona crisis. Finally, there was the first rocket attack from the Gaza strip since end of February. The last days of March were full of turbulence.

FRANZ C. BAUER

The formation of a government under Benjamin Netanyahu is considered a political sensation, only possible thanks to his adversary’s Benny Gantz approval. The latter had promised, in his election campaign, to oust Netanyahu – this is now postponed. The agreement is thus being criticized by the Blue and White party. Its spokesman, Yair Lapid, found harsh words about his former partner. Gantz “betrayed the voters.” Benny Gantz surrendered without fighting and crawled into Netanyahu’s government”, so the deputy. The pact provides that that both partners appoint an equal number of government members. After a year and a half Gantz is supposed to become prime minister. Isra- [▶ Seite 2](#)

Unser Titelbild stammt von der multidisziplinären Künstlerin **Petra Paul: UNTITLED I**, 2018, Mixed Media. „Wir verwenden Stacheldraht, um unsere Landesgrenzen sicherer zu machen, anstatt Grenzen aufzuheben. Wir verwenden Stacheldraht, um unseren Besitz zu schützen, anstatt zu teilen. In der heutigen Krisenzeit ist Solidarität wichtiger denn je.“

Infos unter:
<https://petrapaul.beep.de>

AUS DEM INHALT

INTERVIEW

**Hannah Liko,
österreichische
Botschafterin
in Israel** SEITE 4

ANTISEMITISMUS

**Interview mit
dem Historiker
Georges Benoussan** SEITE 6

JUSTIZ

**Eichmann-
Prozess in
Jerusalem** SEITE 8

ZEITGESCHICHTE

**Ein Shampoo,
das keines
war** SEITE 12

LITERATUR

**Neuer Roman
von Abraham
B. Yehoshua** SEITE 23

ISRAEL

**Philippinos
für die
Papas** SEITE 24

JÖH

**Neues aus
der Jüdischen
Hochschul-
schaft** SEITE 25

www.neuewelt.at

Besuchen Sie unsere Homepage mit aktuellen Terminen und interessanten Artikeln, wobei einige von Dr. Daniela Nittenberg ins Englische übersetzt sind.

◀ Seite 1 eli media comment the development differently: The newspaper Israel Hayom, usually in favor of Netanyahu, praises Gantz' "spine" and defines his step as "personal independence day". Whether and how the government transition will occur in one and a half years is however not completely clear. In case Netanyahu refuses, he would be viewed as someone who breaks his word and as a liar – depending on the agreement's exact wording, which is, at this edition's press date, not known.

If there is a change, Gantz could at least win back part of his disappointed electorate, as the primary goal, Netanyahu's removal, would then, albeit with a delay, have been achieved. His reasoning is intelligible after all: "In this time of emergency hundreds of thousands of citizens who just lost their livelihood are looking at us", so Gantz in a widely noticed speech after the agreement's conclusion.

The decision to form a "large coalition" is, in any case, reasonable. Like other countries, Israel has to confront the unique challenges posed by the virus. Israel's population is however not accepting the massive limitations without protests.

The government explicitly requested to avoid gatherings. Bad luck: Discipline is not exactly Israel's forte. Second bad luck: there were several beautiful days, used by many families and friends to celebrate at the sea. Result: Beaches were closed, and military surveillance reinforced – this time not against external enemies, but in case of "attacks from within".

Another indirect result of the government's Corona measures: Israel's probably largest demonstrations ever. Over 500.000 "participants" joined an "Internet demonstration" against Netanyahu's government. The latter had started a system of cellphone localization able to recognize crowding and, above all, movements of infected people. Some European governments also intensely discussed this measure and its effectiveness. The argument in favor: gatherings, with their higher risks for infections, can rapidly be detected and the efficiency of government's measures be determined. The argument against it: it represents an unacceptable violation of privacy, despite promised anonymization of data.

The measure was at first implemented per "emergency decree" and without any parliamen-

tary decision. The supreme court decided on a deadline, but meanwhile authorizes the secret service Shin Bet, under the Knesset's supervision, to track those infected with the Corona virus.

All of this happened at a delicate moment: Yuli Edelstein, speaker of the Knesset, resigned from his post – not least to preempt being revoked by the supreme court. Not yielding to the supreme court's request, Edelstein had refused to open the Knesset's parliamentary session to allow the Knesset to vote for Benny Gantz.

Problems of a different kind transpire on another level: If traveling is practically impossible, after Israel closed its borders and with physicians strongly advising against visiting relatives – how should one celebrate Passover? How does a Seder table look like, completely without family? Pragmatic rabbis have tried to find a solution. Should the use of cell phone or tablet be allowed, in order to connect with loved ones around the globe? This was authorized by some, mostly Israeli-Sephardic rabbis, which in turn provoked strong criticism from other rabbis. But maybe unorthodox times call for unorthodox solutions ... □

Erinnerung

Seit nunmehr 123 Jahren existiert die ILLUSTRIERTE NEUE WELT, unterbrochen nur durch zwei Kriege und die Katastrophe des Holocaust. In dieser langen Zeit gab es Krisen und Zeiten blühender Wirtschaft – ein stetes Auf und Ab. Doch mit dem Corona-Virus ist das anders. Noch nie hat eine Pandemie praktisch die gesamte Weltwirtschaft lahmgelegt, Menschen so sehr in ihrer Bewegungsfreiheit eingeschränkt.

Für die INW ist das Herausforderung und Chance zugleich. Menschen finden mehr Zeit, um zu lesen. Das Virus macht uns einmal mehr klar, dass wir letztlich alle im selben Boot sitzen – und dass nur Toleranz und Rücksichtnahme die Lösung sein können. Andererseits bedroht so eine Krise auch die Existenz zahlreicher Unternehmen, auch in der Medienbranche.

Als unabhängige, keinem Konzern und keiner Organisation zugehörigen Zeitschrift ist die Illustrierte Neue Welt von dieser Krise besonders betroffen.

Sichern auch Sie durch Ihr Abonnement den Bestand dieser traditionsreichsten, jüdischen Zeitung Österreichs.

Bitte nutzen Sie den beigelegten Erlagschein!

Mit bestem Dank die Redaktion

Abonnementpreis: Inland: € 32,- / Ausland: € 44,- / Übersee: € 56,-

Spenden willkommen!



Impressum

Eigentümer, Herausgeber und Verleger:
Illustrierte Neue Welt,
Dr. Joanna Nittenberg, Mag. F. C. Bauer
Chefredakteurin: Dr. Joanna Nittenberg
alle 1010 Wien, Judengasse 1A,
Tel. ++43 1 5356301

Konto Bank Austria: BIC BKAUATWW
IBAN AT18 1200 0109 1007 3200
Druck: W & H Media Druck + Verlag GmbH



CONGRATULATIONS

With mixed feelings we congratulate our longstanding collaborator Dr. Gil Yaron to his entry into the diplomatic service. In January 2020 he was appointed head of the North Rhine-Westphalia Office, working to promote its mission of deepening the relationship with Israel in all areas.

The INW loses thereby an excellent staff member, who always commented Israel's political, social and economic developments with outstanding competence. We are very proud that he presented his journalistic talent first in the INW.

Already during his medical studies Gil Yaron was very interested in politics and journalism. After completing his medical studies, he worked in medical research. His love however has always been for journalism and politics. He was correspondent for the Salzburger Nachrichten and, as of 2014, Middle East correspondent for the renowned newspaper Die Welt.

Gil Yaron was born in 1973 in Israel and began his studies in 1993 at the Hebrew University in Jerusalem. His perfect German, Hebrew and English language skills allowed him to pursue an international career. His work appeared in Ynetnews, Israel's most important news website. His reports for the dpa-RUFA radio broadcast reached millions of listeners

in Germany, Austria and Switzerland. He was also read in Canada and Singapore. He published several books, which have been reviewed in the INW.

Gil Yaron's new scope of duties is very varied and requires much engagement and communication. It is his goal to make North Rhine-Westphalia as popular in Israel as the Black Forest. Not only tourism, also the cultural, economic and scientific exchange should be promoted. With his energy and talent success in his new role is assured. Congratulations!!! □

J. N.

Publications of Gil Yaron:

Jerusalem. Ein historisch-politischer Reiseführer. Beck, München 2009, 3. Auflage.

Jekkes und Tempel. Deutsche Spuren in einer israelischen Metropole, 2013.

Deutsche Botschaft Tel Aviv, Tel Aviv 2010.

Lesereise Israel. Party, Zwist und Klagemauer. Picus, Wien 2011.

Lesereise Israel/Palästina. Zwischen Abraham und Ibrahim. Picus, Wien 2012.

Lesereise Jerusalem. Das Gebet als Ortsgespräch. Picus, Wien 2014.

Schimmernde Pracht. Das Jerusalem der Jesuszeit war eine jüdische Pilgerstadt, der Tempel sein beherrschendes Zentrum – und Quelle des Wohlstands. Spiegel, Geschichte 6.



ENTGELTICHE EINSCHALTUNG

Sie haben Fragen an das Bundeskanzleramt?

service@bka.gv.at

0800 222 666
Mo bis Fr: 8–16 Uhr
(gebührenfrei aus ganz Österreich)

+43 1 531 15-204274

Bundeskanzleramt
Ballhausplatz 1
1010 Wien

Bundeskanzleramt

Das Bürgerinnen- und Bürgerservice des Bundeskanzleramts freut sich auf Ihre Fragen und Anliegen!
bundeskanzleramt.gv.at



© ÖVP-Klub / Sabine Klimpt

Anlässlich des Pessach-Festes möchte ich den Leserinnen und Lesern der Zeitschrift „Illustrierte Neue Welt“ und allen jüdischen Bürgerinnen und Bürgern namens des ÖVP-Parlamentsklubs ein schönes und fröhliches Fest im Kreis von Familie und Freunden wünschen.

Wir alle halten den Wunsch nach einem friedlichen Zusammenleben in unseren Herzen. In Dialog und Verständnis für einander können wir den Grundstein dazu legen.

Schalom!

August Wöginger
ÖVP-Klubobmann

LUNETTERIE

PHILIPP WANEK

TUCHLAUBEN 17
1010 WIEN
TEL. 533 95 79
wanek@lunetterie.at

www.lunetterie.at

wünscht
allen Kunden
und Freunden
ein schönes
Pessach-Fest



Die Bezirksvorsteherin
der Leopoldstadt

USCHI LICHTENEGGER

wünscht Ihnen alles Gute
zu den bevorstehenden Feiertagen!

Bezirksvorsteherung Leopoldstadt,
1020 Wien, Karmelitergasse 9, 2. Stock

Tel: +43 1 4000 02110
E-Mail: post@bv02.wien.gv.at

Bezahlte Anzeige



WIR HABEN IMMER ZEIT FÜR SIE!

auto-bieber
1040 Wien



Graf Starhemberg-G.33
01/505 34 82



Schnelleingasse 10
01/505 06 07

www.auto-bieber.com

QUALITÄT ZÄHLT!

INTENSIVIERUNG DER BEZIEHUNGEN

Interview mit der neuen österreichischen Botschafterin Hannah Liko in Israel, geführt von Joanna Nittenberg am 5. Februar

INW: Vorerst möchte ich Dir zu deinen guten Hebräischkenntnissen gratulieren, ich habe dein Vorstellungsvideo gesehen und war sehr beeindruckt. Woher stammen diese guten Kenntnisse?

HANNAH LIKO: Ich habe bereits in Amerika begonnen, Hebräisch zu lernen, und in Wien habe ich bei Dvora Barzilai weiterstudiert, und ich hoffe nun, in Israel meine Kenntnisse zu intensivieren.

INW: Du bist bereits seit drei Monaten als österreichische Botschafterin in Israel tätig. Wie sieht die Realität aus und haben sich deine Erwartungen erfüllt?

H. L.: Meine Erwartungen haben sich mehr als erfüllt. Ich habe mir in Israel immer eine spannende und abwechslungsreiche Arbeit mit interessanten Menschen erwartet. Die Realität ist noch viel intensiver. Ich bin sehr herzlich empfangen worden, und ich fühle mich auch sehr wohl. Die Beziehungen beider Länder sind so gut wie noch nie und es gibt sehr viel zu tun. Fast jede Woche kommt eine Delegation aus Österreich nach Israel, um wirtschaftliche und kulturelle Kontakte zu knüpfen.

INW: Was sind die Schwerpunkte dieser Besuche?

H. L.: Es sind vor allem wirtschaftlich orientierte Besuche. Wir wollen vor allem die persönlichen Beziehungen intensivieren. Der Schwerpunkt der Wirtschaftsbeziehungen liegt vor allem in der Zusammenarbeit, wobei Hightech und Cyber Security im Vordergrund stehen. Hier gibt es das Büro der Wirtschaftskammer mit professionellen Leuten, die sehr gute Ideen entwickeln. Außerdem hat Österreich jetzt auch ein neues Technologiebüro in Israel. Das spannende daran ist die Zusammenarbeit, die nicht immer in Zahlen zu bewerten ist, es geht vielmehr um menschliche Kontakte und Informationsaustausch. Allein in der kurzen Zeit, in der ich hier bin, wurde zum Beispiel ein Memorandum zwischen der *Fachhochschule Oberösterreich* und dem *Holon Institut of Technology* geschlossen.

INW: Auch zwischen der *University of Tel Aviv* und dem *Weizmann Institut* gibt es einen regen wissenschaftlichen Austausch.

H. L.: Auch zu der *Hebrew University* gibt es eine sehr starke Bindung. Da gibt es auch ein Österreich-Zentrum. Es gibt in Beer Sheva, auf der *Ben Gurion Universität*, ein *Deutsch-Österreichisches Zentrum*. Ich komme da jetzt auf viele Initiativen drauf, die es eh schon gibt, aber ich bemühe mich, möglichst viel kennen zu lernen und dann möglichst viele direkte Kontakte zu knüpfen, wo ich dann kaum noch etwas machen muss, sondern einfach die richtigen Leute zusammenbringen. Ich glaube, in der Kultur haben wir auch einen guten Ruf und da ist Österreich bekannt. Das gilt es weiter auszubauen und sich aber auch mit den ungewöhnlicheren Themen und zeitgenössischer Kunst auseinanderzusetzen. Mozart, Gustav Klimt und Egon Schiele – all diese Künstler sind wichtig und gut, aber da müssen wir nicht mehr viel tun, um sie bekannt zu machen.

INW: Inwieweit wird heute auch moderne Kunst aus Österreich präsentiert? Ich habe vor einigen Jahren den Maler Franz Ringel in Israel ausgestellt.



© Eugénie Berger/BMEIA

H. L.: Das sehe ich als Kernaufgabe unserer Kulturarbeit. Was mir aufgefallen ist, es kann sehr unterschiedlich sein. Es gibt sehr viele Gruppen und viele unterschiedliche Interessen. Der Charakter einer Stadt ist ganz anders, als der Charakter einer Nachbarstadt. Da muss man genau abwägen, was zu der jeweiligen Umgebung passt, damit es auch funktioniert.

INW: In *Yad Vashem* fand anlässlich der Befreiung von Auschwitz eine eindrucksvolle Gedenkfeier statt, an der über 47 Staatsmänner teilnahmen, es gab dazu nicht nur positive Kommentare. Vor allem vermisste man eine ehrliche Auseinandersetzung mit der Vergangenheit. Wie ist deine Einstellung dazu?

H. L.: Es ist ein wichtiges Zeichen, dass so viele Präsidenten und gekrönte Häupter in Israel zusammengekommen sind, um der Opfer des Holocausts zu gedenken, um gleichzeitig auch ein Zeichen gegen Antisemitismus zu setzen. Es gab die Diskussionen, wie viele Holocaust-Überlebende dort teilnahmen. Es gab politische Diskussionen. Ich finde es trotzdem ein wichtiges Zeichen. Das Eine soll das Andere nicht ausschließen. So hat Bundespräsident Van der Bellen auch einen Holocaust-Überlebenden in der Delegation gehabt. Es muss für beides Platz sein, für Staatsoberhäupter vieler Länder, die zusammenkommen und der Opfer gedenken sollen und es muss Platz sein, damit die Überlebenden entsprechend geehrt werden.

INW: Ein brisantes Thema ist auch der steigende Antisemitismus in Europa, eigentlich weltweit, auch in Amerika und in Russland. Wie beurteilst Du die Situation in Österreich?

H. L.: Es ist logisch, dass wir da auch sehr besorgt sind und ich glaube, dass wir durch mehrere Initiativen ernsthaft zeigen können, dass wir uns intensiv damit auseinandersetzen. Eine Sache ist es, dass wir uns auf einem internationalen Level einsetzen, dass Antisemitismus ein Thema ist. Wir haben uns um die Annahme der IHRA-Arbeitsdefinition (*International Holocaust Remembrance Alliance*) des Antisemitismus bemüht. Was jetzt Österreich betrifft, gibt es im Regierungsprogramm viele Punkte,

die wir implementieren wollen. Es gibt dies im Bildungsbereich, wobei man beabsichtigt, dass jeder Jugendliche einmal nach Mauthausen fährt. Es gibt einige Projekte, die meiner Meinung nach wichtig sind, um dort anzusetzen, wo man Antisemitismus bekämpfen kann. Man muss sich offensichtlich auch mit Leuten zusammensetzen und ihnen erklären, oder ihnen selber einen Spiegel vorhalten, um zu zeigen: Pass auf, du merkst jetzt vielleicht gar nicht, dass das, was du gerade gesagt hast, einen Kern hat, der sehr antisemitisch ist. Das ist manchmal den Leuten gar nicht bewusst. Ich rede jetzt nicht von den Leuten, die bewusst antisemitisch denken... aber ich glaube auch, dass wir da weiterarbeiten sollen. Und ich bin eigentlich davon überzeugt, dass wir da sehr gute Arbeit leisten.

INW: Antisemitismus und Antizionismus liegen sehr nahe beieinander. Antizionismus ist eine andere Variante des Antisemitismus. Stimmt du dem zu?

H. L.: Das ist ebenfalls ein Punkt im Regierungsprogramm, dass wir gegen Antisemitismus und Antizionismus kämpfen wollen. Israelbezogenen Antisemitismus gibt es. Nicht jede Kritik an israelischer Politik ist mit Antisemitismus gleichzusetzen, aber ja, es gibt israelbezogenen Antisemitismus.

INW: Wie wird in Zukunft Österreichs Stellung in der EU zu Israel sein? Die Stellung der EU zu Israel war nicht immer die beste.

H. L.: Die EU und Israel verbindet aber auch sehr viel, immerhin gab es eine

EU-Ministererklärung gegen Antisemitismus unter österreichischem EU-Ratsvorsitz, dem alle EU-Mitgliedstaaten zugestimmt haben. Wir werden uns auch im Sinne des Regierungsprogramms bei den Verhandlungen in der EU einbringen. Wir sehen uns verpflichtet, gegen Antisemitismus und Antizionismus zu kämpfen und werden dies laufend tun. Wir haben festgelegt, dass wir keine Resolutionen unterstützen, die unserem Engagement gegenüber Israel entgegenlaufen. Das gilt für alle internationalen Gremien.

INW: Nun etwas Privates. Nachdem Du Archäologie studiert hast, bleibt Dir genug Zeit die archäologischen Schätze Israels zu besichtigen?

H. L.: Ich verwende meine Wochenenden für Ausflüge zu diversen Stätten. Ich habe mir gestern, am Sonntag, Caesarea angeschaut, ich war mit Freunden in der Negev-Wüste und habe dort Ausgrabungen besucht. Ich war in Ashkelon und habe mir dort ein Tor aus kanaanäischer Zeit, das 15 Meter breit ist und noch erhalten ist, angesehen. Das ist 4.000 Jahre alt und aus Lehmziegeln gebaut. Es gibt auch eine österreichische Grabung in Israel, in *Tel Lachish*, südwestlich von Jerusalem. Dort arbeitet ein österreichisch-israelisches Team gemeinsam, und es ist die erste österreichische Grabung seit Staatsgründung in Israel. Es gibt natürlich auch österreichische Archäologen, die Kontakte hier haben, aber das ist die erste wirkliche gemeinsame Grabung.

INW: Herzlichen Dank für das Gespräch. □

BIBLICAL TOWN SQUARE

Archaeologists have found vestiges of a 2000-year-old town square in the City of David, Jerusalem's oldest quarter. Israel's Antiquities Department revealed that a measuring table for liquids was excavated, together with a dozen of measuring weights. Based on these discoveries, researchers conclude that they found the central town square, close to the so-called pilgrimage route at the time of Jesus. The site was located near the most important access to the Temple and served as a central place for trade and commerce. The recovered stone table has two small depressions with drain holes, to allow recapturing of the measured liquids, such as wine or oil. While the liquid was being measured, the holes could be closed with a finger, according to the archeologist Prof. Ronni Reich. This corresponds to today's measuring cup.

So far, only two other comparable measuring tables were found in Jerusalem. The Antiquities Department's Ari Levi explained that normed weights out of stone had also been found. The site of their discovery, next to the Temple, testifies to its significance as an economic center. The stone weights are

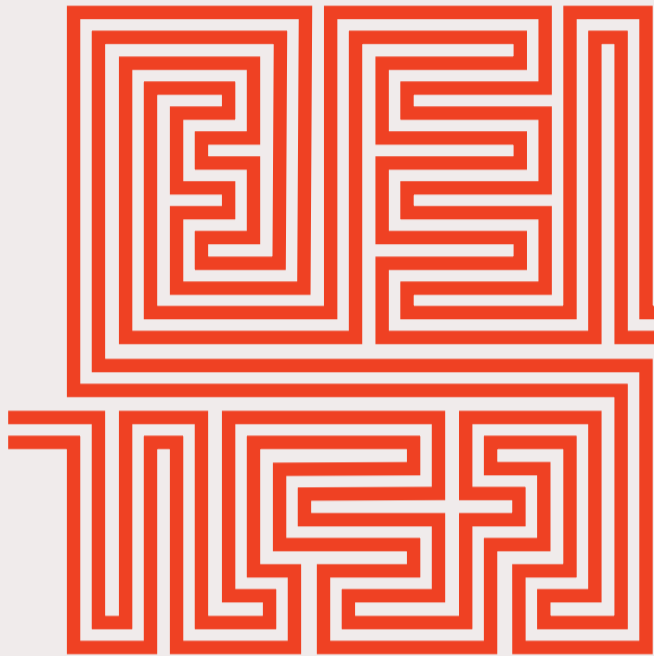


round, flat stones of differing size, and "typical for Jerusalem".

According to Prof. Reich, the office of the Inspector for Measures, called Agoranomos, which also existed in other cities, was located there as well. □

Ulrich W. Sahn

bmf.gv.at

Entgeltliche Einschaltung
Fotos: BMF/JELLY BEAN Media

Der Weg zur eigenen Steuererklärung muss kein Labyrinth sein.

finanzonline.at
einfach gemacht

Mit dem neuen finanzonline.at kommen Sie ohne Umwege ans Ziel.

 Bundesministerium
Finanzen

Holen Sie sich mit der Arbeitnehmerveranlagung – auch Steuer- oder Jahresausgleich genannt – jenen Teil der Lohnsteuer zurück, den Sie zu viel bezahlt haben. Es zahlt sich aus.

Steuerausgleich lohnt sich

Ihr Gehalt kann über ein Jahr gesehen aufgrund von Jobwechsel, Reduzierung der Stundenzahl etc. variieren. Die Lohnsteuer wird aber monatlich berechnet – so, als würden Sie das ganze Jahr über gleich viel verdienen. Zählt man jedoch die unterschiedlichen Löhne bzw. Gehälter zusammen und berechnet dann die Steuer, kommt oftmals ein Guthaben für Sie heraus.

Außerdem können Sie im Steuerausgleich Folgendes geltend machen:

- Werbungskosten: z. B. Aus- und Fortbildungsmaßnahmen, Arbeitsmittel
- Sonderausgaben: z. B. Freiwillige Personenversicherungen, Steuerberatungskosten
- Außergewöhnliche Belastungen:
z. B. Krankheitskosten

Alle Details dazu finden Sie im aktuellen Steuerbuch unter bmf.gv.at/steuerbuch

Ohne Umwege zu Ihrem Geld

Sie können das entsprechende Formular für Ihren Steuerausgleich – fünf Jahre rückwirkend – händisch ausgefüllt an das Finanzamt schicken. Am einfachsten geht es mit einem Zugang bei finanzonline.at, dem Online-Portal des Finanzamts.

Seit Jahresbeginn präsentiert sich FinanzOnline mit verbesserter Benutzeroberfläche und bietet dadurch erhebliche Erleichterungen:

Jetzt neu: FinanzOnline

Seit Jahresbeginn präsentiert sich FinanzOnline mit verbesserter Benutzeroberfläche und bietet dadurch erhebliche Erleichterungen:

- Das Design führt intuitiv durch den Steuerausgleich.
- Der neu entwickelte Steuerassistent leitet ab der Erklärung 2019 mit Hilfe von Fragen nur durch jene Bereiche, die für Sie auch tatsächlich relevant sind. Es ist vor allem diese neue Ausfüllhilfe, die Ihnen die Durchführung erleichtert.
- Der Chatbot „Fred“ wurde ebenfalls um das Thema „Arbeitnehmerveranlagung“ erweitert, damit Sie auch hier die notwendigen Auskünfte erhalten.

Ein Erklärvideo sowie Folder zum neuen FinanzOnline finden Sie auf der Startseite von

bmf.gv.at/finanzonlineneu

“It’s not the legislator’s fault if the terrorists are Muslims”:

THE OFFENDERS ARE TABOO

The historian Georges Bensoussan on Muslim anti-Semitism, Islamism and terror, in conversation with Karl Pfeifer



Photo: Imago Leemage

Georges Bensoussan comes from a Moroccan-Jewish family forced to emigrate to France. As a historian he specialized in Europe’s Jewish history. Furthermore, he has also been investigating anti-Semitism among immigrated Muslim children for over 20 years.

Bensoussan documented France’s “lost territories”, referring to those satellite cities enclosing mainly public housing projects for migrants, whose aggressive Islamism is denied by politics and media.

INW: Mr. Bensoussan, for some time now, when reading and listening to French media, one has the impression to be exposed to a new, post-modern language.

GEORGES BENSOUSSAN: There is a new language aiming at concealing the reality behind words, words that mean the exact opposite of what they say. The new language wants to create doubts in the mind of the addressees as to their perception, so that they conclude that the party’s, the organizations, the superstructure’s perception – that which is called “public opinion” – is in accordance with common sense.

INW: Can you give some examples?

G. B.: There is a new expression, “sensitive zones”. These are neighborhoods where law and order no longer prevail. Or concepts such as “prioritized education districts”. This conveys that education is being neglected in that area and that the population is precisely not prioritized. One hears about “skilled workers” and everybody knows that this describes workers who, precisely, lack special skills. Or the term “social plans”, which means exactly its opposite: lack of income and the transition into an antisocial precarity.

INW: There is also the new expression “racisé”. What does it mean?

G. B.: Anti-racists promote the idea of “racized” (“racisé”) and thus infuse the concept of “race”, already deemed obsolete, with new life. As a result, racism is revived under a new guise. As far as anti-Semitism is concerned, there is an effort to practice tolerance and charity, in order to reject Jews in the name of anti-racism. This leads to the paradox – by ostracizing the State of Israel as a “lesson from the Shoah” (can one talk, in context of this catastrophe, of a les-

son?) – that the Jews are again expelled from humanity.

INW: This new language is thus supposed to embellish a distressing reality, to deny it.

G. B.: Yes, certain media and political representatives don’t want to admit that the situation is explosive. Many politicians know this – but they are afraid to add fuel to the fire if they are stating this openly, thereby causing the banlieues, the satellite cities, to explode. France’s political class, whether left or right, fears a recurrence of the riots of 2005, which lasted three weeks and which reappeared again – shorter and less violent – in 2007.

INW: Could the next revolt be more violent than the two preceding ones?

G. B.: The politicians are aware that the next upheaval could degenerate into a revolt where real arms would be used, not only Molotov cocktails. The prevalent extensive illicit weapon trade is known, it exists parallel to drug trafficking. The political class and the security services are informed about this situation, and the resulting insecurity does not encourage openness, but furthers denial.

INW: Albert Camus said: “To name things wrongly is to add to the world’s misery”. Does not political correctness lead to that?

G. B.: Yes, it is being served by the judiciary and by scores of „misstep hunters“. Even the term „dérapiage“ (blunder) is very telling, as it implies that there is something like a balanced and appropriate way of thinking. In the public opinion, this insidious tyranny, this language surveillance fosters a form of collective depression.

INW: You think this is what you are currently observing in France?

G. B.: The dark, encapsulated side of many French, their pessimism, if not their despair, contrasts with the mindset of many of their neighbors, even in countries where the economic and social conditions have deteriorated even further, such as in Italy. I am convinced that the silent depression which crushes the French is related to the silence that is now being imposed on every word that is not conforming to the superstructure’s dogma.

INW: Those, for instance, who criticize how women are treated in Muslim societies are being portrayed, particularly by Islamists, as Islamophobes. An anti-Muslim discrimination is alleged to exist on the labor market.

France has tried the anonymous resume, without name nor address, but this did not really make a difference.

G. B.: Which proves that there is no institutional racism in France, as some allege. To talk about a colonial project, as do certain circles on the extreme left, is nonsense. These people understand how to re-invent racism anew by way of anti-racism. They rehabilitate the idea of race and imagine a “colonial project”, envisioning a war of the “racized” – as they express themselves – against “whites”. Hence the absurdities which have been proliferating in the past years, such as “meetings not for whites” or “decolonial summer camps”. One feels reminded of the monstrous inventions of an Orwellian genre. For the moment, they are marginal, but as such not less dangerous for inner peace. The term “Islamophobia” was coined by colonial French officials before World War I and has recently been adopted by Islamist circles.

INW: In its literal sense, Islamophobia means fear of Islam. Why should this be illegitimate? Or even illegal?

G. B.: One can be afraid of Islam in the same way as one can be afraid of Christianity or of any other religion. Islamophobia does not mean hate of Muslims or Arabs, which certainly exists. For that, there is however a specific term, it’s racism. Islamophobia as a concept, in turn, is the fear of Islam and/or the criticism of Islam’s religion. Is it legitimate? Yes. As legitimate as my right to criticize Judaism, Torah and Talmud, or as my right to criticize Christianity, the Gospels and the church fathers’ writings. Or this or that aspect of Christian religion’s history. I also have a right to criticize Islam, its commandments, its doctrine, its practice. This is not racism. Hate of individuals is racism, not the criticism of a religion, or, to say it more precisely: with the term “Islamophobia” the concept of blasphemy which had disappeared for 250 years from French justice is re-introduced.

INW: Why is the term of Islamophobia used so inappropriately?

G. B.: So that any criticism of Islam can be represented as racism – an intellectual lie, aiming at quelling any critical comment against Islam -, a political intimidation tactic. Part of the media and of European intellectuals are about to give in, often out of cowardice, partly also out of stupidity.

INW: The special reporter to the UN for the “furtherance and protection of human rights and the fight against terrorism” criticized the French laws against terrorism: “I am extremely concerned about their disproportionate character and the stigmatization of citizens of Muslim faith. An entire religious community is placed under suspicion by a host of anti-terrorist laws”.

Does the fact that members of a certain group very often violate a law and subsequently are prosecuted for it prove that this law is discriminatory?

G. B.: The special reporter to the UN overlooks that these acts of terror are committed by Muslims. She overlooks particularly that they are not prosecuted as Muslims, but as terrorists. The special reporter’s nonsensical conclusion not only obscures the world and makes it harder to understand, it also causes confusion in our minds and incites violence.

I repeat: the law does not discriminate against Muslims, it targets terrorists. It’s not the legislator’s fault if these terrorists are Muslims.

INW: How do the Jews who live in the satellite cities react, when they are harassed by their Muslim neighbors?

G. B.: They revert to what is called “inner Aliyah”.

INW: Meaning they leave the problematic quarters and move to other parts of the city or Départements?

G. B.: Yes, where they are more protected. In the past ten years for instance, 80 percent of the Jews left the Département with the most problems, Seine St. Denis in the North of Paris. In Paris, e.g., the 17th arrondissement in the city’s Northwest has become one of the most important French Jewish neighborhoods, with 40 000 residents and a large number of kosher groceries, butchers, and restaurants.

INW: The next consequence would then be the emigration to another country?

G. B.: Between 2000 and 2018 52 000 Jews left for Israel, and we don’t know how many emigrated to Quebec, the French part of Canada. Nobody denies the reason – antisemitism. The anti-Semites however are taboo. One honors the dead Jews, to better forget about those who are alive. It is a pathetic show of an heralded defeat, where denial and cowardice unite. □



Claims Conference

ועידת התביעות

The Conference on Jewish Material Claims Against Germany

HOLOCAUST-ÜBERLEBENDE UND EHEGATTEN BITTE BEACHTEN!

Die Claims Conference hat mit der Bundesregierung folgende Liberalisierungen verhandelt.

Artikel 2- und CEE Fonds

Folgende Holocaust-Überlebende, die in den nachstehend aufgeführten offenen Ghettos über einen Zeitraum von mindestens drei Monaten verfolgt wurden, können jetzt für eine monatliche Rentenzahlung aus dem Artikel 2- oder dem CEE Fonds berechtigt sein.

- Rumänien: Überlebende, die in Botosani, Galati, Focsani, Tecuci, Roman, Piatra Neamt, Barlad, Vaslui, Alba Iulia, Constanta, Targu Neamt, Harlau, Buzau, Ramnicu Sarat, Stefanesti, Craiova, Pascani oder Bacau zwischen August 1941 und August 1944 verfolgt wurden;
- Bulgarien: Überlebende, die in Plovdiv zwischen September 1942 und September 1944 verfolgt wurden;
- Niederlande: Überlebende, die im Ghetto Amsterdam zwischen September 1941 und September 1943 verfolgt wurden.

Bitte beachten Sie: Jüdische NS-Opfer, die in diesen offenen Ghettos in Rumänien, Bulgarien und Amsterdam waren, können auch einen Anspruch nach dem ZRBG (Ghettorente) haben. Dieses Rentenprogramm wird nicht von der Claims Conference verwaltet.

Das maximale Jahreseinkommen und die Vermögensobergrenze für den Artikel 2-Fonds und für den Erhalt von Sozialdienstleistungen haben sich geändert. Das maximale Jahreseinkommen liegt jetzt bei **€ 45.000** im Jahr und die Obergrenze von Vermögenswerten, die ein Empfänger besitzen darf, liegt jetzt bei **€ 900.000** (exklusive des als Hauptwohnsitz genutzten Eigenheims des Antragstellers). Das Bundesfinanzministerium hat festgelegt, dass Alters- und Erwerbminderungs-, Berufsunfalls-, Berufskrankheits-, Witwenrenten oder vergleichbare Leistungen nicht zur Ermittlung des Einkommens des Antragstellers an den Artikel 2-Fonds herangezogen werden. Weitere Details finden Sie auf <http://www.claimscon.org/what-we-do/compensation/background/article2/comparable-payments/>.

Bitte beachten Sie: Eine Artikel 2-Rente kann nicht bewilligt werden, wenn der Antragsteller bereits eine BEG-Rente erhält. Antragsteller, die zur Zeit der oben beschriebenen Verfolgung ihrer Mutter als Fötus im Mutterleib waren, können ebenfalls berechtigt sein. Die Berechtigung ist an die Erfüllung aller Kriterien des Fonds gebunden; die vollständigen Kriterien finden Sie auf www.claimscon.org

Child Survivor Fund

Aus dem Child Survivor Fund können Personen, die an einem Kindertransport teilgenommen haben, eine Einmalzahlung in Höhe von € 2.500 erhalten.

Teilnehmer des Kindertransports in diesem Sinne sind Personen, die die folgenden Kriterien zum Zeitpunkt des Transports kumulativ erfüllen:

- Sie waren zum Zeitpunkt des Transports unter 21 Jahre alt, unbegleitet von ihren Eltern und nahmen an einem Transport teil, der von Dritten, jedoch nicht von der deutschen Regierung, organisiert wurde, um der potentiellen Verfolgungsbedrohung durch deutsche Kräfte zu entkommen;
- Der Transport erfolgte von einem Ort innerhalb des Deutschen Reiches oder von Territorien, die seinerzeit von diesem annektiert oder besetzt waren;
- Der Transport fand zwischen dem 9. November 1938 und dem 1. September 1939 statt oder war von den deutschen Behörden nach dem 9. November 1938, jedoch vor dem 1. September 1939 genehmigt worden.

Ferner können alle Rentenempfänger, die in einem der oben aufgeführten offenen Ghettos in Rumänien, Bulgarien oder Amsterdam waren und nach dem 1. Januar 1928 geboren wurden, für eine Einmalzahlung aus dem Child Survivor Fund der Claims Conference berechtigt sein.

Neue Zahlung an Ehegatten verstorbener Artikel 2- und CEEF-Rentenempfänger

Seit dem 1. Januar 2020 leistet die Claims Conference Zahlungen an berechtigte Ehegatten von verstorbenen Rentenempfängern des Artikel 2- und des Mittel- und Osteuropa-Fonds (CEEF).

Der/die hinterbliebene EhegattIn eines Artikel 2-/CEEF-Rentenempfängers kann nach dem Tod des Artikel 2-/CEEF-Rentenempfängers berechtigt sein, über einen Zeitraum von 9 Monaten den Betrag von € 513 im Monat, ausgezahlt in drei Vierteljahresraten, zu beziehen, wenn die folgenden Voraussetzungen erfüllt sind:

1. Der/die EhegattIn war am 1. Januar 2020 oder danach zum Zeitpunkt der Antragstellung am Leben; und
2. Der/die EhegattIn war zum Zeitpunkt der Zahlung am Leben; und
3. Der/die EhegattIn war mit dem Artikel 2-/CEEF-Rentenempfänger zum Zeitpunkt des Todes des Artikel 2-/CEEF-Rentenempfängers verheiratet; und
4. Der Artikel 2-/CEEF-Rentenempfänger ist an einem Zeitpunkt verstorben, an dem er Zahlungen nach diesem Programm erhielt.

Der/die EhegattIn eines Holocaust-Überlebenden muss bei den Auszahlungen am Leben sein. Andere Erben, einschließlich der Kinder, sind nicht berechtigt, eine Zahlung anstelle des/der EhegattIn zu erhalten.

Um das Antragsformular von unserer Website herunterzuladen, gehen Sie bitte auf: www.claimscon.org/apply

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an: Claims Conference | Postfach 90 05 43 | 60445 Frankfurt am Main | Deutschland Tel: +49-69-970-7010
| E-mail: A2-HF-CEEF2@claimscon.org | www.claimscon.org

Die Claims Conference hat eine Ombudsfrau. Wenn Sie Kontakt mit dem Büro der Ombudsfrau aufnehmen möchten, schicken Sie bitte eine Email an Ombudsman@claimscon.org oder schreiben Sie an Die Ombudsfrau, Postfach 585, Old Chelsea Station, New York, NY 10113, U.S.A.

EICHMANN TRIAL IN JERUSALEM

Nearly 60 years have passed since Eichmann's trial. In the following we provide an account describing primarily the statements and feelings of the second prosecutor at that time, Gabriel Bach. The court case changed the way Israelis viewed the Holocaust and led to its extensive study.

KEITH D. NUNES, CHANOCH NEEMAN

Decision concerning Eichmann

Justice was rendered on December 15, 1961 in Jerusalem, when Adolf Eichmann was pronounced guilty on all charges (with small changes) and sentenced to death. It was in these proceedings in Jerusalem that the Holocaust, for the first time, was exposed in all its details, stages and facets to a competent judiciary instance. *The District Court* of Jerusalem sentenced Adolf Eichmann for crimes against humanity, war crimes, crimes against the Jewish people (genocide), committed during the Second World War. On May 29, 1962, Israel's Supreme Court confirmed the verdict. *The Supreme Court* emphasized that it concurred "completely and without reservation" with all of the *District Court's* decisions, further strengthening and developing the court's line of arguments.

Adolf Eichmann was the state official responsible for implementing Adolf Hitler's final solution, including the ghettoization, expulsions, mass deportations to concentration and death camps, as well as for the looting and murder of six million Jews and other minorities, like the Roma and Sinti, the handicapped and homosexuals.

Israeli secret agents arrested Eichmann on May 11, 1961 in Argentina, where he had been hiding under a false name, after he had entered the country with forged documents. Israel, to prevent Eichmann's escape, decided to kidnap him without waiting for the extradition treaty between Israel and Argentina taking effect. At the United Nations' Security Council (UN Doc. S / PV. 865, 22. June 1960, §19) Golda Meir, then Secretary of State, argued that "Israel's isolated violation against Argentina's law should, on one side, be considered against the backdrop of the extraordinary and unique character of the crimes attributed to Eichmann, and on the other hand in light of the motivations of those who acted in this exceptional manner". Israel justified its action insofar as it did not use it for political gain and tried Adolf Eichmann immediately.

Eichmann was the "Austrian-born SS expert for the Jews", the bureaucrat who headed the Gestapo office for the emigration of Jews in the confiscated mansion of Baron Louis de Rothschild, from where he also organized the mass deportations throughout Europe.

The nine months long police investigations led, on February 21, 1961, to charges signed by General Prosecutor Gideon Hausner, which were filed at the district court in Jerusalem.

Due to his prior activity at the Bureau 06, Bach, then 34 years old, was one of the three prosecutors at the trial fully familiar with all the documents and witnesses.

Bach was afraid that a delay could be used by any Jew-hater to kidnap a Jewish child and so obtain Eichmann's release.

The nine months long police investigations led, on February 21, 1961, to charges signed by General Prosecutor Gideon Hausner, which were filed at the district court in Jerusalem.

The indictment titled "Criminal File 40/61" consisted of fifteen "crimes against the Jewish people", "crimes against humanity", "war crimes" and "membership in a hostile organization". These "hostile organizations" were the three organizations declared criminal by the International Military Court in a decision of the Nuremberg trial on October 1, 1946: the SS, the SD ("Sicherheitsdienst", the German intelligence agency) and the Gestapo. The prosecutor examined the "war against the Jews", their persecution by way of the so-called "final solution of the Jewish question", which had been decided at the Wannsee conference on January 20, 1941. It was decided to murder all Jews; planning and organization were delegated to Adolf Eichmann, as exposed in the short Wannsee protocols he authored.

The prosecutor studied the stages of repression, in an effort to destroy the Jewish people in its entirety: the anti-Jewish legislation; the population's incitement to hatred and hostility towards its Jewish minority; the looting of Jewish property; the search for Jews in their homes, in satellite countries and European countries under German occupation; their confinement, under inhumane conditions, in Ghettos, concentration and forced labor camps, aiming at humiliating and dehumanizing them, and finally the systematically executed mass-murder in the extermination camps using a complex bureaucratic Nazi organization. Its efficiency and methods by far exceeded the raw brutality of the pogroms of November 1938.

The Supreme Court's judge Moshe Landau, aided by other judges, the Jerusalem District Court's judge Benjamin Halevi, and the judge at the Tel Aviv District Court, Yitzhak Raveh, presided. The prosecution was headed by attorney general Hausner. Dr. Robert Servatius, a German attorney who had already defended several accused at the Nuremberg trial against Nazi war criminals, led the defense team.

Gabriel Bach was the former vice prosecutor and legal counsel to Bureau 06, which had directed the investigations against Eichmann preceding

the trial. Due to his prior activity at the Bureau 06, Bach, then 34 years old, was one of the three prosecutors at the trial fully familiar with all the documents and witnesses.

Gabriel Bach, born in Germany, had attended the *Theodor Herzl school* on Adolf Hitler place in Berlin. His family escaped in 1938 to the Netherlands, two weeks before the November pogrom. They left the Netherlands for Palestine one month before the German invasion on the Patria (which was sunk at its next journey in Haifa). Bach became prosecutor in Israel and later judge at the Supreme Court. He retired 24 years ago.

The following is an account of judge Bach's impressions of the Eichmann trial, as he shared them with us today.

Eichmann was a politically motivated criminal – demonstration

During the two-year-long trial, Bach initially served as legal counsel to the police, who had collected evidence, and later as prosecutor. The German government collaborated in the submission of documents from Eichmann's wartime correspondence. In these documents, Eichmann was often asked to spare certain Jews. To Bach's surprise, Eichmann, notwithstanding the request's urgency, never followed suit.

Prosecutor Gabriel Bach was responsible for providing written evidence from several countries. One such evidence involved an episode that had taken place in Hungary: in 1944, the Hungarian leader, Admiral Horthy, wanted to leave the Axis in order to conclude a separate peace agreement with the Allies. Hitler tried to convince him to stay. Horthy agreed, but one of his conditions was that 8.700 Jewish families should be allowed to flee. Hitler consented, knowing that this would allow him to deport almost one million of Hungarian Jews. The prosecution found a telegram by the German ambassador to the German foreign minister Ribbentrop, describing that Eichmann had been very upset about these 8.700 families, fearing that they would go to Palestine and help rebuild "the Jewish race". After the Nazi telegram, Eichmann tried to accelerate the deportations, so that precisely those Jews could be transported before they could be granted their visas. Eichmann



left: Gabriel Bach at the Eichmann Trial © privat

below: 2011 visited Gabriel Bach the exhibition Topographie des Terrors in Berlin, with a picture of him in front of Eichmann. © John MacDougall/AFP/Getty Images

Courtroom

Collection, Archive
Yad Vashem



thus acted against Hitler and contradicted his own claim, namely that he merely had followed orders.

Another evidence for Eichmann's acting out of conviction can be traced to Paris. There, a German general wrote to Eichmann to spare the radar expert Professor Weiss, as he was useful in the war. Eichmann refused. When the general responded in writing "How can you dare to reject my request, I am a general", Eichmann replied "And I am an SS Obersturmbannführer, and I know that you have already taken over his patents. Therefore, there is no reason to defer his deportation". When the SS arrived, Professor Weiss and his wife managed, just in time, to leave their daughter with their neighbors, who sent her to the United States. The young woman came to Israel during the Eichmann trial and visited Gabriel Bach in his office. She said she did not have any memories of her parents and asked him to help her recover any photographs. He tried – without success.

In the Netherlands, the leader of the Dutch fascists asked Adolf Eichmann to spare a dozen or more Dutch Jewish fascists, arguing that their deportation would demoralize their fellow party members and that they could help identifying Jews. Eichmann agreed to postpone the deportation to Auschwitz for two weeks. After that, he wrote, their comrades would get used to it.

At the trial, a judge asked Eichmann what he thought of the Holocaust. He replied that it had been a great crime. The judge and the press later wondered about Gabriel Bach's reaction to this statement. Bach responded that he thought it had been merely lip service to save his life. Eichmann had told a reporter in 1956 that he regretted that he had not been harsher regarding these interventions, since now one could see what happened: "The Jews have rebuilt their state". This was 11 years after the war and five years before the trial. This, so Bach, justified that he did not believe Eichmann for a moment.

Eichmann designed a series of psychological manipulations to keep the Jews ignorant on

their path to extermination. One of these methods was to force newcomers to write postcards to their relatives, shortly before being sent to the gas chambers. Eichmann determined the content of these cards, for instance: "The conditions here are good. Come, before all spots are taken".

During the trial, a survivor was identified who had received such a postcard and had consequently come to Auschwitz. The witness testified that he had taken the train to Auschwitz with his wife, his twelve-year-old son and his two-year-old daughter. The guards told his wife and his daughter to go to the left, where, as he later learned, the gas chambers had been located. When he disclosed that he had been a metalworker in the army, he was ordered to go to the right. The guard however did not know where to send his son, until he was told to "run after mother". The son walked left, and the father tried to find them. In the meantime, hundreds of people had arrived and soon he was no longer able to see his wife nor his son in the distance. His young daughter wore a red coat though, which he could discern from afar. The red dot became smaller and smaller, and that is how his family disappeared forever from his life.

Prosecutor Bach had, at the beginning of the Eichmann trial, also a two-year-old daughter, Orly. Two weeks earlier the parents had bought her a coat and taken a picture of him and Orly, dressed in red. When he listened to the survivor's testimony, Gabriel Bach was unable to speak – he wasn't able to utter a word! The judges pressed him to continue, but he couldn't. He had to pretend to search in his papers for three minutes before his voice returned.

After the District Court's verdict, an appeal was filed before the Supreme Court which was heard by five judges. When the sentence was

confirmed, Eichmann asked the President to be pardoned. There was a question about Eichmann's execution in case his plea for pardon was denied. Bach was afraid that a delay could be used by any Jew-hater to kidnap a Jewish child and so obtain Eichmann's release. He thus suggested that, if the pardon was rejected, execution be announced at 11 pm and Eichmann hanged at midnight. This is what happened.

Lecturing in Germany

The former prosecutor and judge Bach, now sitting in his living room, shows us a photo of the courtroom. In it, we see Bach and others behind the prosecutor's desk, and the defendant Eichmann in the glass box behind it. Judge Bach tells us with sadness that of all participating parties (the General Attorney, the other prosecution lawyers, the defense lawyers, the District Court judges and those of the Supreme Court), he was the only one still alive.

He also tells us some happy stories, not from the trial, but from his most recent travels. Several years ago, judge Bach was interviewed by the Israeli TV about his youth in Germany. He recalled the Olympic Games of 1936 in Berlin, when he was nine. He had been an enthusiastic football fan and a supporter of FC Schalke 04, because they played so well and because the team's colors, blue and white, matched the colors of his school, the Theodor Herzl high school.

Three weeks later several German students visited judge Bach in Israel. They gave him a sports cushion of the football team FC Schalke 04 and told him that they did so upon chancellor Angela Merkel's request.

A few months later judge Bach gave a lecture in Germany, where he also told his FC Schalke 04 story. The presenter intervened: "Somebody here wants to tell you something".

A man got up, saying he was the president of the FC Schalke 04. He was here with several board members and wanted to present him with some gifts. They consisted of a framed photo collage with team photos of the '30s and with the inscription "For our dear friend Gabriel Bach. Blue and white will always make us proud". They also gave him a special blue and white FC Schalke 04 tricot with his name.

Judge Bach is surprised by the many Germans who come to listen to him. He is invited to lecture before lawyers as well as general audiences. He is often asked if he was also prepared to talk to students. He always agrees.

Once, after a lecture before two hundred school children he received a letter from the principal. The principal reported how the children had requested that each of them write an essay on the lecture. The letter contained a selection of 20-30 essays. These events encourage the judge.

Reflections and lessons for today

In her notorious report about the Eichmann trial, the political philosopher Hannah Arendt described the principal defendant as a petty bureaucrat, who was more concerned with the managerial tasks of his job than with moral or existential questions. According to Arendt, Eichmann was not a man who confronted difficult questions, he only oversaw train schedules and calculated travel costs – hence her well-known expression of "the banality of evil".

Notwithstanding the accuracy of Arendt's controversial report Eichmann in Jerusalem, it was important, for her illustration, that she expanded on our grammar of evil. She convinced many that the morally evil must not inexorably have the graphic intensity of a horror movie. Evil can be heavy and bureaucratic. It could be the work of a desk criminal, whose emotional range did not necessarily include hate and who was not really interested in blood. This assessment however did not match what many expected to find out, namely that Eichmann was a monster. Therefore, some believed that Arendt simply let Eichmann get away too easily. She indeed made a mistake when she

What transpired through Hannah Arendt's portrayal of Eichmann was that the ordinary does not protect from evil.

did not talk to the prosecution. As trial reporter, she declined the prosecution's invitation. Why? Arendt said, Eichmann had believed Hitler to be a demi-god. Judge Gabriel Bach agreed, but the fact that he had tried to circumvent his demi-god's instructions only further revealed his personal desire to kill Jews. All this does not make Eichmann less perturbing – it makes him even more so.

What transpired through Hannah Arendt's portrayal of Eichmann was that the ordinary does not protect from evil. No, he was not just a travel agency and indifferent to the passengers' destination. He was personally engaged, out of conviction, and he was responsible. A responsibility he denied until the end, during the trial and in front of the audience.

Towards his friends in Argentina he was proud of his responsibility. Search for the man behind the evil and not the evil behind the man. It is precisely for this reason that the moral message of his story remains deeply unsettling: if ordinary people were capable of such evil, then we are too, under the right circumstances.

For the first time, Nuremberg has concretized in an authoritative manner elements of Holocaust's

In a general context, the moral significance of the Holocaust lies in its function as a prism, to reflect and transmit values of humanity for all human beings.

history. The persecution and murder of European Jews by the Nazis were not limited to "crimes against humanity". In the case against the accused the assault on the Jewish people was mentioned in every paragraph against them. The charge understood the "program of the relentless persecution of Jews, which should eradicate them" as a means to win the support for National Socialism among the Germans and obtain totalitarian control over Germany. This anti-Jewish policy led to a massacre of Jews throughout Europe. "Of the 9.600.000 Jews who lived under national-socialist rule in Europe, 5 700.000, according to a conservative estimate, have disappeared; the majority were killed on purpose by the Nazi complotters. All four prosecution teams described in their charges against the different defendants essential details of what we today call the Holocaust. Insofar Nuremberg represents the most important starting point for an investigation of the Holocaust. The leading Nazi functionaries were not put on trial in Nuremberg for the mass murder of the Jews. At the center was not the Jewish genocide, now known as the Holocaust.

It was left up to Jerusalem to direct the prism of light on to the fate of the Jewish victims, the victims

of the Nazis' genocide, on to the essence of Jewish suffering and the conceptualization of NS criminality in the public. The trial in Jerusalem had positive results. Within Israel's borders, Israelis felt free to talk about the Holocaust.

Those generations of Jews who had been expelled from Arab countries as well as younger, native Israelis were not concerned by the Holocaust. They looked for Holocaust witnesses and were deeply moved by the survivors' testimonies.

The international study and research about the catastrophic events started at the universities. There were still difficult questions: bureaucracy and its relationship to crimes of genocide, the role of Jewish leaders (laymen and clergy), the complicity of the Jewish councils and Kapos; non-Jewish rebels; victims relating to their own victimization: questions of history and memory; the deceased's behavior; the pride of the living; the denial; the question whether this could happen in the US; whether the Holocaust will survive the last survivors.

In a general context, the moral significance of the Holocaust lies in its function as a prism, to reflect and transmit values of humanity for all human beings. □

VARIOUS INTERPRETATIONS OF THE PAST



Videostill: Video „Synoptisches Portrait Yehuda Bacon“ 2019, erste Skizze von Friedemann Derschmidt

In January 2014 I filmed an uncle for my book project about the NS past of my ancestors, "You tell it to your child". I had a conversation with him - as the little boy from back then - and did not allow „politicizing“ during the recording.

FRIEDEMANN DERSCHMIDT

After the shooting he mentioned to me the English Holocaust denier David Irving, "who, in all of Europe, did not find one person who had seen gas chambers". I told him that this was a horrific nonsense and that I knew somebody who had been in Auschwitz. I decided to ask the Israeli artist Yehuda Bacon for an interview, so that I could later use it to confront my uncle. I knew his story through the work with

the Israeli author Ilana Shmueli for my movie *The Phantom of Memory*, although I did not know him personally.

Ilana mentioned him when asked whether the person who remembers is actually able to return to the "real place of his or her memory". She refutes this, referring to Yehuda Bacon who "had been in Auschwitz, as a child, shoveling corpses", and who, "when he talks [about it] ... is no longer in the ex-

perience, but ... already in the "self-presentation". Anything that can be said about it is in reality not congruent with what happened". And Ilana continues to ask: "What does one want from the listener?" When I played back her own question to her during our work she answered: "That the listener touches me in what I am telling him!"

In February 2014 I met Yehuda Bacon for the first time in his home in Jerusalem and was con-

founded by his affectionate nature. The artist had been professor for graphic design for 35 years at the *Bezalel Art Academy* in Jerusalem. As a child, he had been at the concentration camp Theresienstadt and later in Auschwitz. From there, he came, on the march of death, to Mauthausen and Gunskirchen, where he was finally liberated. Bacon had been a witness at the Eichmann trial and in the Auschwitz trials. His testimony was used in the lawsuit against the Holocaust denier Irving.

Yehuda Bacon told me that he felt that it was his duty, after his liberation, to speak about those who had not survived. First he thought had to learn, slowly, how to talk to people who had not been there. At the beginning, he did not know what and how one could or should tell: "I knew that the others – who had not been in the concentration camp – were limited ... one cannot describe it to them, it is too much (for them) ... This gap emerged. (...) They did not understand me at all. They had no idea what it meant to be hungry and so forth ... this wall started to build. (...) I could not talk with them and they could not talk with us. They were silent!" Therefore they (the survivors) only kept talking among themselves. He wondered though: „What do I do with the past? I wanted to talk about it!" At that time, he had „very naively" believed that, when he talked about Auschwitz, people would improve and the world could be changed. He lost this faith long ago. He consequently started to draw and write journals. The central question, from the start, had been, how to continue living. "How can one get rid of it and in which way?"

Since then I am visiting Yehuda Bacon regularly. He allows me to record our conversations. We share an interest in dialogue and wonder whether the gap he described can be bridged, at least partially.

I have offered a project in line with my artistic method, which I call synoptic portrait: the filming of one person's recurring conversations with different partners in the different languages the person lives or lived in, in order to show the important role that context and the listeners' reaction play for a witness narrative and that it is impossible, as a listener, to remove oneself from the story.

This is, in theory, a recognized fact in the social sciences. There is however, in my view, often a discrepancy between this recognition and the manner interviews are conducted. Very often in those conversations – especially with persons who come from the perpetrators' side, like myself – there is a strange objectivation in the attempt to subtract oneself from the action. And Yehuda's "unsurmountable gap" reminds me of the book *Grandfather was not a Nazi* written by Harald Melzer and Sabine Moller. In it, the authors examine the process of narrative transmission in non-Jewish, German families of stories through three generations of perpetrator families. The chapter *Family memory* describes how the past is created collaboratively. It shows that the "generation who experienced it" did not remain silent. Stories were told, but those who came after them did not want to hear them as such and altered them by the way they asked questions. I could understand this. As a listener, one

Diary of Yehuda Bacon 1945, Dank an den Künstler, Digitalisat: Leo Back Institute New York, Yehuda Bacon Collection Box: 001 Folder 001

attempts to fabricate a tolerable picture from the stories, to give them meaning, and take a stand towards what has been said.

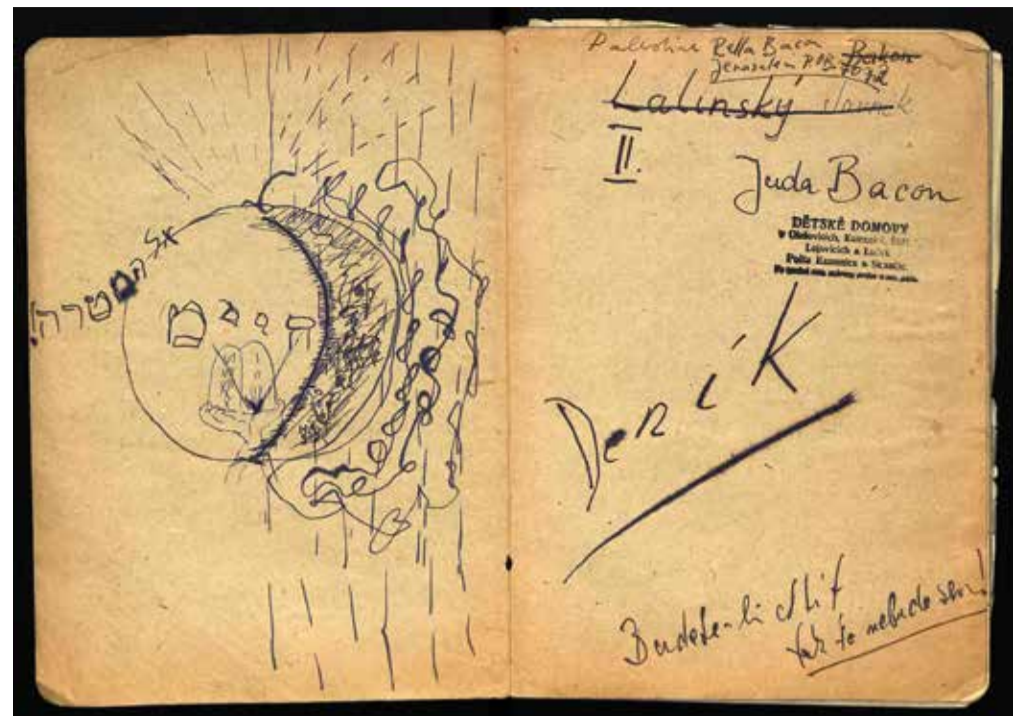
I have explained my method to Yehuda Bacon and we agreed to record six interviews: two in German, two in Czech and two in Hebrew. He should talk each time once with a woman and once with a man. In May 2019 the shooting started at the Van Leer Institute in Jerusalem.

The first interview in Hebrew was led by Yochi Fisher, herself a daughter of survivors. The second was conducted by artist Haim Ben Shitrit, whose oriental Jewish family history (Morocco and Egypt) had almost no connection with Europe. My daughter Anna (16) –

at the time she had Yehuda's age when he was liberated – and the artist Thomas Freiler (58) spoke with Yehuda in German. The non-Jewish artist Abbé Libansky and the Jewish movie-maker Natasha Dudinski had each a Czech

conversation with Yehuda. The fact that his interlocutors were artists played a major role for him and influenced his narratives significantly. Talking about the Shoah in German is also different from talking about it in Hebrew or Czech. The participants were free in their choice of subjects. Eight hours were thus recorded.

In the book *On Listening to Holocaust Survivors* the psychologist Henry Greenspan, referring to the Jewish song *Mi Yemalel* raises the question: „Who can retell the things that befell us?". He points to Elie Wiesel, who noted that there is an unbridgeable gap between the memory of the survivor and the verbal reflection – even one's own. An inability to speak which surpasses the one described by Yehuda, since the narrators themselves don't find commensurable words. The only possibility would consist in the continuous dialogue, the constant attempt to draw nearer to the experiences, together with the narrators, implying closeness and continuity. A slow, indirect, always precarious learning process, an exacting task, painstaking in its literal sense. "Who can retell?" is answered by Greenspan: "Any of us who allow ourselves, with survivors, to become partici-



pants in their effort; each in terms of the other; going as far as we can go". In which way, however, do the stories develop with the listeners? How do all of these stories interact? What happens if Yehuda's multilayered voices are perfor-

med in concert and perceived simultaneously? How will he experience this himself?

The completed work will be presented at the Niederösterreichische Landesgalerie in the fall of 2020. □

**Im Namen des
Sozialdemokratischen
Parlamentsklubs wünsche ich
der jüdischen Gemeinde ein
friedvolles Pessachfest 5780.**

**Drⁱⁿ Pamela Rendi-Wagner
SPÖ-Klubvorsitzende**





In 1939, a perfume shop named Llyod sold a product called Eccentric Shampoo – “The best for your haircare”. The shampoo sample sachet, measuring 86 x 140 mm, showed an oval portrait of a female head with sophisticated hairdo above the text on the front. Its back featured the usual user instructions: “Pour the sachet’s content in half a liter of hot water and stir with your hand ...” The sachet’s content however had absolutely nothing to do with a shampoo.

ECCENTRIC SHAMPOO A SHAMPOO THAT WAS NOT



It contained a booklet with 48 very thin pages held together with a paper clip. They described the persecution of the Jews, the 1938 November pogrom and international reactions to it.

This was a covert document against the NS dictatorship. After book incinerations, censorship of German and foreign media, this is how information could be smuggled into the country. These texts were concealed as user instructions, guide-books, or, such as in this case, everyday objects. They were relatively small and could be hidden very rapidly. Since their production and distribution had to remain secret, it is difficult to trace today how many covert texts were circulating during the NS period.

The booklet’s first chapter is titled “A day of armistice” and begins as follows: “On Thursday, November 10, 1938, on the day the world planned to demonstrate for peace, on the anniversary of the armistice day of 1918, our German country changed to a battleground.” It is reported that synagogues and community buildings were put on fire, Jewish stores destroyed, and their owners victimized and deported. Jews were assailed in their private homes and “arrested in their beds, thrown into detention cellars, beaten, spat at, abused. Countless – literally uncounted – dead were left on this battlefield.”

When this information spread to other countries, the Third Reich’s propaganda minister Joseph Goebbels addressed the foreign press representatives on November 11 in Berlin and tried to tone down the events, blaming the “public” who had spontaneously demonstrated against the attack at the German embassy on November 7 in Paris. Austrian newspapers also reported on the attack by Herschel Grynszpan on Ernst vom Rath, who died November 9, 1938. (Every year, on November 9, several celebrations commemorate Hitler’s coup in Munich, in 1923 and his 16 dead fellow combatants). Austrian media reported as well that “the public’s” demonstrations against Jews had been in reaction to the attack. Goebbels declared: “If I had organized these anti-Semite manifestations, they would have been of a completely different character and ended completely differently. – I emphasize: national socialism and anti-Semitism are one and the same.”

The covert text’s next chapter examines the question regarding the pogroms’ organizers: “One look at the events suffices to clarify that not “the public”, but official instances of the Third Reich [...] had organized the pogroms ... Nailed soles resounded on the pavement. Many of these nightly wanderers left their uniforms at home, after being ordered to do so by couriers. They appeared as “civil predators”, having been instructed to pretend being part of the “public”. But their nailed soles gave them away ... When Reich minister Goebbels claims he did not organize this nightly terror ... then this is true only in as much as this action was organized by Reich minister Heinrich Himmler, helped by his various SS, Gestapo and special services, in collaboration with Reich minister Goebbels.”

The incendiary troupes, as it is described in the chapter The synagogues are burning, proceeded expertly, and when the police came, they could take over the fencing “to keep away the public, the alleged “actors”. When the firefighters were alarmed, they took care of safeguarding the Aryan neighborhood from the fire.”

According to reports 12 Jewish cult houses were destroyed in this way, and the synagogue in Frankfurt was blown up with dynamite. “Around 10.45 am the cupola of the Leopoldstädter Temple in Vienna was detonated. In Leopoldstadt’s side streets religious books were burned in bonfires by the SS.” In the Wuppertal, gravestones were turned over and crushed with pries. “Not the arsonist but the Jews, forced to watch the crimes, were arrested and deported to the concentration camp.”

Separate chapters describe the liquidation of Jewish stores and the man hunt. Goebbels officially called to cease all anti-Jewish manifestations and actions; this appeal “served merely as alibi. It introduced the third act of the drama, the systematic visits of Jewish homes ... Up to hundred thousand apartments were searched that night. Around fifty thousand persons were arrested.”

Days of solidarity with the Jews followed; the workers’ solidarity was the most unwavering. Many bourgeois families, according to reports, welcomed Jewish families and provided them with the bare necessities. Solidarity also came from the catholic

After book incinerations, censorship of German and foreign media, this is how information could be smuggled into the country.

“One look at the events suffices to clarify that not ‘the public’, but official instances of the Third Reich [...] had organized the pogroms.”

population, particularly in the Rhineland: “Today the synagogues are burning – tomorrow, our churches !”

The November mood, as is subsequently described, spread among the national-socialist followers. “Something needed to happen to distract the people from those who were responsible for their misery and the permanent danger of war. The shot on November 7 occurred as if on command, prompting the entire regime’s propaganda apparatus to scream: “It’s the Jews’ fault”. The pretext for a Jewish pogrom was found.”

According to the author, this slogan was not new: “It had been used at different times and occasions, aimed at concealing the real culprit for the people’s misery ... Like all of national socialism’s “ideas”, anti-Semitism was not of their own invention. Hitler only “raised” it to a “total” cause ... he made a “racist doctrine” into public policy, which not only imputed the darkest horror stories – from blood libel to racial defilement – to the Jews ...” The author enumerates subsequently anti-Semitic statements by Luther, Herder, Goethe, Fichte, Heine and Nietzsche. Anti-Semitism should divide nations and distract from those who are responsible for dire social conditions. And later he writes: “Repeat it mouth to mouth: Hitler must go! Hitler must be brought down in joined efforts by all of Hitler’s enemies in Germany! Only through this act of liberation by the German people can peace be preserved and Germany’s honor cleansed from the truly barbarian ignominy of the pogroms.”

At the end of this covert text, certain individuals as well as excerpts from international newspapers are cited regarding the pogroms. Winston Churchill is quoted, for instance: “The conscience of the British people, the conscience of the entire civilized world cannot remain silent...”. Max Dormay, former French interior minister of Blum’s cabinet: “By defending the Jews, we defend the people’s freedom”. Or bishop Manning in the US: “The persecutions in Germany are a disgrace to humanity”.

There were protests, such as the one of November 20, 1938: “61.000 students of Rio de Janeiro’s and Sao Paulo’s high-schools and universities have expressed their protest against the pogroms in Hitler’s Germany to the Brazilian foreign minister.” This covert text shows that information banned by the NS regime was circulating – in this case camouflaged as *Eccentric Shampoo*. □

PETRA M. SPRINGER

**Claims Conference
Committee for Jewish Claims on Austria**
wünscht
ein glückliches Pessach-Fest

DER PRÄSIDENT DER IKG
OSKAR DEUTSCH
wünscht der ganzen Gemeinde
ein schönes Fest

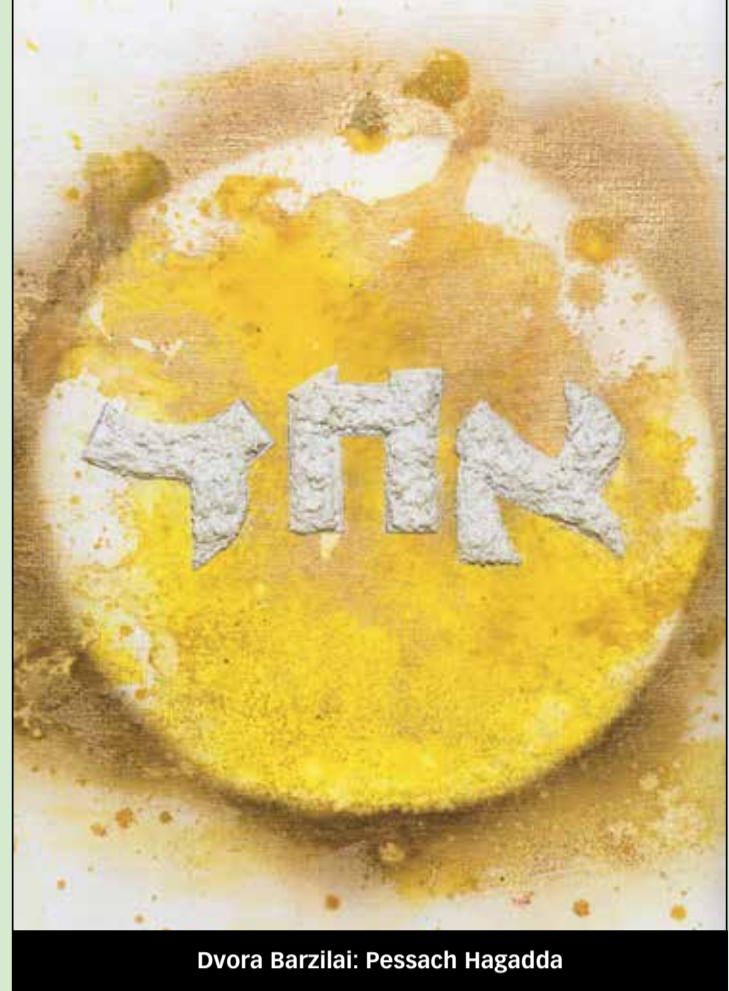
Generalsekretär für jüdische
Angelegenheiten der IKG Wien

Benjamin Nägele

wünscht allen Mitgliedern unserer
Gemeinde, allen Freunden und
Bekanntem ein frohes Fest

Vizepräsidentin der IKG Wien
Claudia Prutscher

wünscht allen Mitgliedern der Gemeinde
und allen Freunden und Bekannten
ein schönes Pessachfest



Dvora Barzilai: Pessach Hagadda

**Oberrabbiner
Paul Chaim Eisenberg und Familie**

wünschen allen Juden Österreichs schöne Feiertage

Der Tempelvorstand

Mag.a Shoshana Duizend-Jensen
Mag.a. Judith Rabfogrl-Scheer
Mag.a. Susanne Mirjam Fuchs
Brigitte Heinisch

Univ. Prof. Dr. Arnold Pollak
Bob Uri
Hannes Winkelbauer
DI Bruno Bittmann
Mag. Martin Lanczmann
Dr. Georg Teichman
MMag. Michael Schnarch
Maurizi Berger

wünscht allen Besuchern unserer Bethäuser ein
frohes Pessach-Fest!

Generalsekretär für jüdische
Angelegenheiten der IKG Wien
**Mag. Raimund Fastenbauer
und Familie**

wünschen allen Mitgliedern unserer
Gemeinde, allen Freunden und Bekannten
ein frohes Fest

Oberkantor
**Schmuel Barzilai
und Familie**

wünschen allen Verwandten,
Bekanntem und Freunden
ein frohes Fest

**DIE ISRAELITISCHE
KULTUSGEMEINDE
GRAZ**

wünscht allen Mitgliedern und
Freunden
ein schönes Pessach-Fest

**DIE ISRAELITISCHE
KULTUSGEMEINDE INNSBRUCK**

wünscht der gesamten Bevölkerung in Israel
sowie allen Mitgliedern und Freunden
ein schönes Pessach-Fest

**DIE ISRAELITISCHE
KULTUSGEMEINDE LINZ**

wünscht dem Staate und dem Volke Israel
sowie allen Mitgliedern und Freunden
ein schönes Pessach-Fest

**DIE ISRAELITISCHE
KULTUSGEMEINDE SALZBURG**

wünscht dem Staatspräsidenten und
der gesamten Bevölkerung in Israel
sowie allen Mitgliedern und Freunden
ein schönes Pessach-Fest



KEREN HAJESSOD ÖSTERREICH
wünscht allen ein schönes und koscheres Pessachfest!

חג פסח שמח וכשר!

info@kerenhajessod.at | facebook.com/khaustria
IBAN: AT62 6000 0000 0717 2670 | BIC: BAWAATWW



Wizo-Österreich

wünscht allen
Freundinnen
und Freunden
ein frohes
Pessach-Fest

Familie
Brühl
wünscht allen
von Herzen
ein frohes
Pessach-Fest!

FAMILIE VYBIRAL

wünscht allen Verwandten,
Freunden und Bekannten
ein frohes Pessach-Fest

Dr. Timothy Smolka und Dr. Franziska Smolka

wünschen allen Verwandten und Freunden
ein frohes Fest

Dr. Judith Hutterer

Fachärztin für Haut- u. Geschlechtskrankheiten

1010 Wien, Blutgasse 5

Tel.: 512 28 21 Fax: 513 78 30

E-Mail: ordination.hutterer@blutgasse.at

wünscht allen Freunden, Bekannten und Patienten
ein frohes Fest!

Univ.-Prof.

Dr. Gerald E. Wozasek

Facharzt für Orthopädie, Unfallchirurgie
und Sporttraumatologie

Gerichtlich zertifizierter Sachverständiger

1060 Wien, Rahlgasse 1, Top 12 (Lift)

Telefonische Voranmeldung

erbeten unter:

585 30 00 oder 0664/3582664

**wünscht allen
Freunden, Bekannten
und Patienten
frohe Feiertage**

Univ.-Prof. Dr. Peter Fritsch Dr. Esther Fritsch und Familie

wünschen allen Freunden und Bekannten
ein frohes Fest

Dr. Danielle Engelberg-Spera Mag. Martin Engelberg Sammy, Rachel und Deborah

wünschen allen Verwandten, Freunden und
Bekanntem ein frohes Fest

DR. MICHAEL GLEICHER

Facharzt für Kinderheilkunde

1190 Wien, Peter Jordanstr. 51/c/1

Tel. 368 69 67

wünscht allen Verwandten, Freunden und
Bekanntem ein frohes Fest

Familie Erwin Javor

wünscht allen Verwandten,
Freunden und Bekannten
ein frohes Pessach-Fest

Oberarzt DR. ZWI STEIN Facharzt für Augenheilkunde und Lidkosmetik

Ordinationsadresse: 1190 Wien,

Sieveringerstraße 61/5

Handy: 0664/3360870

Ordination: Di + Do ab 15 Uhr

und Familie

wünschen allen Freunden und
Patienten ein frohes Pessach-Fest

Familien Stein und Schöngut

Robert und Sylvia, Monika und Ribi,
Oliver und Judith, Vanessa und Darryl

wünschen allen Verwandten, Freunden und Patienten
ein frohes Fest!

Univ. Prof. Dr. Paul Haber

FA f. Innere Medizin,
Lungenerkrankungen,
FA f. internistische Sportmedizin

Gartendirektor Stöckl

Schloss Schönbrunn 1130 Wien

01 876 90 91

und Hanni Haber

wünschen ein
frohes Fest!

ALEXANDER MANDELBAUM und FAMILIE

wünschen allen Verwandten,
Freunden und Bekannten
ein frohes Fest

Univ.-Prof. Dr. Edvin Turkof Facharzt für Plastische Chirurgie

Ästhetische Chirurgie
Chirurgie der weiblichen Brust
Verbrennungsbehandlung
Handchirurgie

Ordination:
Rahlgasse 1/12 - 1060 Wien
Telefonische Terminvereinbarung und Information
Montag bis Freitag von 9 bis 19 Uhr
Telefon 587 00 00

Wiederherstellende Chirurgie
Chirurgie der peripheren Nerven
Elektrophysiologie
Mikrochirurgie

und Familie wünschen ein frohes Pessach-Fest

Architektin Dipl.-Ing. Vera Korab ZT GmbH

Staatlich befugte und beedete Ziviltechnikerin

1220 Wien, Stadlauer Straße 13 Top 10, Tel. 280 02 70

wünscht allen Kunden und Freunden ein frohes Fest

EHLERS

UHREN · JUWELEN · PERLEN

ZENTRALE: 1080 WIEN, JOSEFSTÄDTER STRASSE 70
TEL. 01/406 51 32, FAX 01/406 67 58

FILIALE: UHREN MISCHKE, 1030 WIEN
LANDSTRASSER HAUPTSTRASSE 65, U3-ROCHUSPLATZ
TEL./FAX: 01/712 13 98

FILIALE: 1030 WIEN, LANDSTRASSER HAUPTSTRASSE 113
TEL. 01/713 61 73

EIN FROHES PESSACH-FEST WÜNSCHT
ALLEN FREUNDEN UND BEKANNTEN

Dr. DAN SEIDLER

Facharzt für Innere Medizin

1020 Wien, Wehlistraße 131-143

★★★
**HOTELGRUPPE
ANA ADLER**

Gartenhotel Gabriel Landstrasser Hauptstrasse 165
1030 Wien
Tel.: 01/712 32 05 od. 712 67 54
Fax: 01/712 67 54-10
office@hotel-gabriel.at
www.hotel-gabriel.at

Hotel Resonanz Vienna Taborstrasse 47-49
1020 Wien
Tel.: 01/955 32 52
Fax: 01/955 32 52 35
info@hotel-resonanz.at
www.hotel-resonanz.at

Ein frohes Pessach-Fest wünschen
Ana und Gustav Adler

:3C!
Creative Compu-
ting Concepts

**Chava, Lea & Fred
Mandelbaum
Ester Ciciyasvili**

wünschen allen Verwandten, Freunden, Bekannten
und Geschäftspartnern ein frohes Fest

F L A M M
INTERNATIONALE EXCLUSIVMODELLE

Neuer Markt · 1010 Wien · Telefon 512 28 89

wünscht allen Freunden und Kunden ein schönes Fest

**Mimi Eisenberger
und Sascha Salomonowitz**

wünschen allen Freunden und Bekannten ein frohes Pessach-Fest,
Frieden und Zufriedenheit für die ganze jüdische Welt.

**Michael, Judith & Nathalie
WACHTEL**

**Daniel, Nicole, Maya und Debbie
ROSENBERG**

übermitteln allen Verwandten und Freunden die besten Pessach-Wünsche

Amos Schueller

wünscht allen
Freunden und Bekannten
ein frohes Fest!

**Univ. Prof.
DR. ALEXANDER ROSEN**

Facharzt für
Geburtshilfe und Frauenheilkunde,
1200 Wien, Allerheiligenplatz 4/25
Telefon +43/1/3304492
Alle Kassen

**Univ. Prof.
DR. HARALD ROSEN**

Facharzt für Chirurgie
3430 Tulln, Rudolf-Buchinger-Str. 5
Telefon +43/2272/82122
Alle Kassen

wünschen allen Patienten,
Freunden, Verwandten
und Bekannten ein
schönes Fest.

**Michael Koch
und Familie**

wünschen
allen Freunden
und Bekannten
ein schönes
Pessachfest

**Marika Haraszti
und Familie**

wünschen allen Kunden,
Freunden und Bekannten
ein frohes Fest

**Cathy, Harri,
Clara, Arthur,
Oscar & Ariel
Heller**

wünschen allen Freunden
und Bekannten schöne
Feiertage

Familie

FEYER

wünscht Pessach sameach

fabienne
FEINSTE BELGISCHE SCHOKOLADE
1010 WIEN, RIEMERGASSE 1-3
TELEFON: 01/512 34 22

alef alef
KOSCHERES RESTAURANT
Seitenstettengasse 2, A-1010 Wien

Shalom Bernholtz und
Familie wünschen ein
frohes Fest

Reservierung unter:
01/533 25 30

Firma CIROBE

wünscht allen Kunden und
Freunden ein frohes Fest

**Familie
CIEPELINSKI**

Prof. (FH) Mag. Julius Dem, MBA

Allg. beeideter und gerichtlich zertifizierter Dolmetscher
für Hebräisch

Mobil: +43/699-11788119
E-Mail: julius@dem.co.at

wünscht allen Verwandten, Freunden und Kunden im
In- und Ausland ein frohes Fest

SIMON DEUTSCH

G.M.B.H. UND CO. KG

1010 Wien, Fleischmarkt 7/4

DIE BESTEN WÜNSCHE ZUM
PESSACH-FEST

**Franzi, Edith,
Martina, David, Bärl, Tali,
Benni, Dudi, Luschi, Keren,
Gili, Lola, Joel, Aaron, Chawa
David, Giti, Lea**

wünschen allen
Verwandten und Freunden
ein frohes Fest

Dr. Wolfgang und Dr. Jutta Fischer

wünschen allen Freunden und Bekannten
ein frohes Pessachfest

EVA DOMBROWSKI UND FAMILIE

wünschen allen Verwandten,
Freunden und Bekannten
ein frohes Fest

HOTEL CARLTON OPERA

1040 Wien, Schikanedergasse 4
Tel. 587 53 02-0, Fax: 581 25 11

und Familie J. und R. Dauber

wünschen ihren Gästen frohe Festtage

FACHÜBERSETZUNGSBÜRO FÜR ALLE SPRACHEN UND FACHGEBIETE

PROF. DR. RITA KOCH

AKAD. ÜBERSETZERIN
AMTSGÜLTIGE, BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNGEN

1010 WIEN, SCHWARZENBERGSTRASSE 8 · TEL. UND FAX: 512 87 40
E-MAIL: drphil.koch@a1.net

WÜNSCHT ALLEN KUNDEN UND GENEIGTEN LESERN EIN FROHES FEST

Familien NITTENBERG

wünschen allen Verwandten,
Freunden und Bekannten
ein frohes Fest

Varda und Alus BERGER

wünschen allen Freunden und Bekannten
Pessach kasher ve sameach

Dr. Robert STILLMANN IMPLANTOLOGIE und ÄSTHETISCHE ZAHNHEILKUNDE

Privat
1010 Wien, Nagelgasse 11/1
Tel.: 0676/831 81 586

Alle Kassen & Privat
1190 Wien, Krottenbachstr. 82-86/St. 1/2. St.
Tel.: 01/368 21 21
www.stillmann.at

wünscht allen seinen
Freunden und Patienten
ein frohes Fest!

Dkfm. Viktor Maier und Dr. Peter Maier Ges.m.b.H.

Hausverwalter, Immobilienmakler
und Versicherungsmakler
1030 Wien, Fasangasse 18, Tel. 798 44 99-0
www.hausverwalter.at - office@hausverwalter.at

wünschen allen Kunden, Freunden und
Bekanntem ein frohes Fest



HOTEL STEFANIE WIEN

SCHICK HOTELS

WIENS CHARMANTE PRIVATHOTELS

1020 Wien, Taborstraße 12,
Telefon: +43 1 21150-0
email: stefanie@schick-hotels.com
www.hotelstefanie.wien

Über 400 Jahre Tradition im
ältesten Hotel Wiens!

Nur wenige Schritte vom
1. Bezirk entfernt, präsentieren
sich 111 Zimmer,
Tagungsräume sowie das
Restaurant als gelungene
Mischung aus Alt und Neu.

Klimaanlage, Garagenplätze
sowie kostenfreies WLAN
stehen zur Verfügung.

Koscheres Frühstück
auf Wunsch.

WIR WÜNSCHEN ALLEN
FREUNDEN UND GÄSTEN
EIN FROHES FEST

Österreichisch-Israelische Gesellschaft

LAbg. Peter Florianschütz Präsident

sowie

BV. MMag. Markus Figl 2. Präsident

wünschen allen Freunden
und Bekannten der
jüdischen Gemeinde alles
Gute zu den Feiertagen

Die Firma Krausz wünscht allen Verwandten, Freunden & Bekannten
ein frohes Pessach-Fest!



1000 × TISCHE + STÜHLE

1040 Wien, Margaretenstrasse 33

2331 Vösendorf, Marktstraße 4

Service Hotline: 01/586 70 60

Email: verkauf@1000tische.at

Größte Sesselgalerie Europas

www.1000tische.at



Wo Menschlichkeit zu Hause ist.

Das Maimonides-Zentrum

Elternheim der IKG
und dessen Bewohnenden und Mitarbeitenden
wünschen allen ein schönes Pessachfest.

Für Spenden zum Wohle unserer Bewohnenden
sind wir Ihnen sehr verbunden.

Bankverbindung: BIC: BAWAATWW * IBAN: AT981400002010733807



AMS Arbeitmarktservice Wien

JBBZ Jüdisches Berufsberatungszentrum Wien

PESSACH SAMEACH!

Ihre Partner für Berufsbildung und Arbeitsmarktintegrationwünschen Ihnen allen ein koscheres, süßes und fröhliches Pessachfest!

Anmeldung und Information **J**
01/33 106-500 | boi@jbbz.at

NEU*NEU*NEU*NEU*NEU*NEU*NEU

**JOB-COACHING
WIEDEREINSTIEG FÜR FRAUEN**
/ Dauer 10-20 Wochen / Einstieg laufend möglich



Die Vorstandsmitglieder Renate Erbst, Mag. Daniela Haraszti, Marika Haraszti, Rosina Kohn, Mag. Hanna Morgenstern und Elisabeth Wessely

wünschen ein frohes Pessachfest

פסח כשר ו שמח

und bedanken sich bei allen Mitgliedern, Spendern und Sponsoren für die bisher geleistete Unterstützung im Namen der von uns betreuten Personen.

Wir ersuchen um Ihre Spende

für Lebensmittelgutscheine an Ohel Rachel / BAWAG - IBAN: AT721400004810665853
und für das Schulessen an Food4Youth / BAWAG - IBAN: AT721400002510122294

ACHTUNG!

Aufgrund des Coronavirus müssen wir die geplante Charity Soirée leider absagen.

Wir ersuchen Sie daher, uns zu Pessach besonders zu unterstützen, da unsere Hilfe in den nächsten Monaten extrem angefordert werden wird.
Danke, dass Sie jetzt besonders solidarisch mit den Betroffenen sein werden.

Gertner Immobilien GmbH

OneOfficeSpace

Ihr günstigstes Büro in 1190 Wien - komplett serviciert
www.oneofficespace.com

wünscht allen Geschäftspartnern und Freunden des Unternehmens schöne Feiertage!

Joey Badian und Familie

wünschen allen Verwandten, Freunden und Bekannten ein frohes Pessach-Fest

David (Muki), Sonja, Mara und Benjamin WEINBLATT

wünschen allen Freunden und Bekannten ein frohes Fest



Jüdisches Museum Wien

ein museum der **wienholding**

Ein frohes Pessach-Fest wünschen allen Freunden und Bekannten die MitarbeiterInnen des

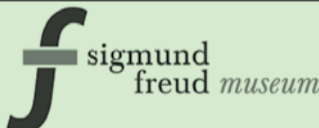
Jüdischen Museums der Stadt Wien



Apotheke Dr. Brady

ZUM ROTEN TURM
Ein frohes Pessach-Fest und alles Gute für die Gesundheit!

1010 Wien, Rotenturmstraße 23 (Ecke Fleischmarkt - Rabensteig)
Telefon: 01/533 81 65, Fax: 01/532 76 22
E-Mail: office@brady-apotheke.at



Das Sigmund Freud Museum wünscht allen FreundInnen und den LeserInnen der Illustrierten Neuen Welt ein friedvolles Fest!

Familien LISKA

wünschen allen Verwandten, Freunden, Kunden und Bekannten im In- und Ausland ein frohes Pessach-Fest



ÖSTERREICHISCH-ISRAELISCHE GESELLSCHAFT
חברה אוסטריה-ישראל

Österreichisch-Israelische Gesellschaft Kärnten, Präsident Harry Koller und DI Dr. Ulrich Habsburg-Lothringen

wünschen allen jüdischen Bürgerinnen und Bürgern Pessach sameach!

DIE JÜDISCHE האתר היהודי

„die jüdische“
(www.juedische.at):
der Versuch jüdisches Leben und alles zu Israel im pluralistischen Kontext darzustellen.
Seit mehr als 17 Jahren tagesaktuell für Sie da.

Damit es weiter so bleiben kann, bitten wir um Ihre Spende:
Bankverbindung: IBAN: AT26 1200 0100 0699 9758,
BIC: BKAUATWW



REALTRADE
IMMOBILIEN GRUPPE

Hätten Sie ein Zinshaus zum Verkauf?

Schöne Feiertage

Dr. Moshe Matatov, MBA
066488952375

ILLUSTRIERTE NEUE WELT
GEGRÜNDET 1897 VON THEODOR HERZL

Die Redaktion wünscht allen Leserinnen und Lesern sowie allen Inserenten ein frohes Pessach-Fest!

KULTURVEREIN ETTY

Sie haben quasi die „jüdische Sache“ zu ihrer eigenen gemacht: Der Psychotherapeut, Autor und Regisseur Johannes Neuhauser und seine Ehefrau, die Schauspielerin Bettina Buchholz. Gemeinsam gründeten sie in Linz den Kulturverein ETTY, in dem sie höchst erfolgreich ihre gemeinsam erarbeiteten Theaterstücke aufführen.

GABRIELE FLOSSMANN

Würde ich hassen, hätte Hitler gesiegt“: Unter diesem Titel präsentierte der Kulturverein im Februar dieses Jahres das neueste Werk, das die tiefe Menschlichkeit der bemerkenswerten Person Jehuda Bacon zum Thema hat. „Bei meiner Befreiung aus dem KZ war ich erst fünfzehn Jahre alt, aber ich hatte bereits die Erfahrung eines Achtzigjährigen“, sagt Jehuda Bacon, einer der letzten Überlebenden von Auschwitz und Mauthausen. Die Fragen, denen sich Johannes Neuhauser und Bettina Buchholz stellen, kreisen um den Charakter einer Persönlichkeit, der es möglich war, unmenschliche Grausamkeit zu überleben, ohne daran zu zerbrechen.

Die szenische Lesung zeigt, wie Jehuda Bacon es schaffte, nicht mit Hass auf die Menschen zu reagieren, die sich dem Holocaust nicht in den Weg gestellt hatten. Als die Rote Armee fast vor Auschwitz stand, schickte man Jehuda gemeinsam mit 58.000 Menschen auf einen Todesmarsch in ein anderes KZ, später wurden die 12.000 Überlebenden mit Viehwaggons nach Mauthausen gebracht.

Jehuda überlebte auch den Todesmarsch ins gefürchtete Nebenlager Gunskirchen. Als er befreit wurde, war er 15 Jahre alt, 34 Kilo schwer und todkrank. Ein amerikanischer Soldat brachte ihn und seinen Freund ins Krankenhaus nach Steyr, wo die beiden ge-

sund gepflegt wurden. Dort bekam Jehuda einen Skizzenblock geschenkt, in dem er all das Erlebte aufzeichnete und aufschrieb. Das sollte dazu führen, dass er später einer der wichtigsten Zeugen im Prozess gegen Adolf Eichmann wurde.

Jehuda wanderte nach dem Krieg nach Israel aus, studierte an der Kunstakademie und wurde ein angesehener Künstler und Kunstprofessor. In Österreich war Jehuda Bacon seit seiner Befreiung mehrere Male – er hat auch jene Stätten besucht, in denen er seine schlimmsten Zeiten erlebte. Zur Theateraufführung seines Lebens, die ihm Johannes Neuhauser und Bettina Buchholz gewidmet haben, konnte er altersbedingt nicht kommen. Dass aber seine Geschichte gerade in Linz thematisiert wird, freute ihn – eigenen Aussagen nach – besonders.

Künstlerische Erfahrungen sammelte Johannes Neuhauser als Gestalter von ORF-Dokumentationen.

Für die Dokumentation über Harry Merl und die Familientherapie *Krise als Chance* wurde er mit dem *Österreichischen Staatspreis für Journalismus* ausgezeichnet. Für den Dokumentarfilm *Dom Erwin Kräutler – Elend und Hoffnung in Amazonien* erhielt er den renommierten *Preis der österreichischen Erwachsenenbildung*. Außerdem drehte Johannes Neuhauser eine Kinodokumentation über die

NS-Vernichtungsanstalt *Schloss Hartheim* bei Linz und veröffentlichte zu diesem Thema auch ein Buch.

Schloss Hartheim ist ein Renaissancebau aus dem 17. Jahrhundert und zählt zu den bedeutendsten Bauwerken Oberösterreichs. Ende des 19. Jahrhunderts wurde es vom damaligen Besitzer, Fürst Starhemberg, dem *Oberösterreichischen Landeswohltätigkeitsverein* zum Zweck der Pflege geistig und körperlich behinderter Menschen geschenkt. Dieser Verein richtete 1898 im Schloss die sogenannte *Anstalt für Schwach- und Blödsinnige, Idioten und Cretinöse* ein, in der bis zum Jahre 1940 unter der Obhut der *Barmherzigen Schwestern vom Hl. Vinzenz von Paul* behinderte Menschen gepflegt wurden. Mit dem Anschluss Österreichs an das Deutsche Reich 1938 und dem Gesetz über die Überleitung und Eingliederung der Vereine, Organisationen und Verbände vom 17. Mai 1938 wurde der *Oberösterreichische Landeswohltätigkeitsverein* am 10. Dezember 1938 aufgelöst und die Leitung der Anstalt der Fürsorgeabteilung der Gauselbstverwaltung übertragen. Seither gilt das Schloss Hartheim bei Alkoven in Oberösterreich vor allem als Ort der Tötung behinderter Menschen durch die Nationalsozialisten zwischen Mai 1940 und Dezember 1944.

Am 7. Mai 2003 wurde im *Schloss Hartheim* ein Lern- und Gedenkort eröffnet – ge-

meinsam mit der Ausstellung *Wert des Lebens*. Mit seiner Dokumentation hat Johannes Neuhauser dafür wertvolle Vorarbeit geleistet.

Nicht minder eindrucksvoll ist die Karriere der Schauspielerin Bettina Buchholz. Sie wurde in Karl-Marx-Stadt, dem heutigen Chemnitz, geboren. Zu Beginn ihrer Schauspielausbildung 1989 an der *Theaterhochschule Leipzig* erlebte sie hautnah die politischen Umbrüche mit und kam nach zwei Jahren an das Schauspielstudio des *Staatstheaters Dresden*. Es folgten Engagements in Konstanz, Gießen, Heidelberg und Freiburg. Seit der Spielzeit 1998/99 war die Schauspielerin rund zwanzig Jahre lang festes Ensemblemitglied am *Landestheater Linz*, wo sie in vielen, großen Rollen zu sehen war. Sie verkörperte unter anderem die Pentheseilea in Heinrich von Kleists *Pentheseilea*, Lady Macbeth in William Shakespeares *Macbeth*, die Blanche in Tennessee Williams *Endstation Sehnsucht* und die El in *Ephrephobia (Angst vor Teenagern)* von Tamsin Oglesby. Sie schätzt vor allem auch das zeitgenössische Theater – wie etwa Elfriede Jelineks *Prinzessinnendramen* und Joël Pommerats *Die Wiedervereinigung der beiden Koreas*.

Nach einem Intendantenwechsel am Linzer Landestheater entschloss sich Bettina Buchholz zu engagierten eigenen Projekten – gemeinsam mit ihrem Mann.



Foto: Maria Kirchner

Interview Johannes Neuhauser

INW: Sie haben sich schon in Ihren Büchern und Dokumentationen immer wieder mit Zeitgeschichte und mit jüdischen Themen auseinandergesetzt, die jetzt auch den Schwerpunkt Ihrer Theaterarbeit bilden. Wie sind Sie dazu gekommen?

JOHANNES NEUHAUSER: Wahrscheinlich liegt das an Erfahrungen, die ich in meiner frühen Kindheit machte – vor allem mit meiner

Großmutter väterlicherseits, die 94 Jahre alt geworden ist, beide Weltkriege erlebt hat und vor allem im Zweiten Weltkrieg sehr widerständig war. Sie war an sich Monarchistin und vor allem eine überzeugte Katholikin. Meine Eltern hatten in der eigenen Tischlerei sehr viel zu tun und mich deshalb immer zu meiner Großmutter gebracht. Ich bin also mit ihr aufgewachsen und habe aus dieser Zeit sehr starke Erinnerungen. Wie zum Beispiel, dass sie mich als damals Sechsjährigen mit in den Friedhof genommen hat und als wir an den Bahngleisen vorbeigingen, erzählte sie mir von den Juden-Transporten, die über diese Schienen ins KZ gerollt waren, und von Menschen, die aus den überfüllten Waggons nach Wasser riefen. Und im Friedhof, in den sie mich oft zweimal pro Tag mitnahm, erzählte sie mir bei den Grabsteinen: Das war ein Nazi, das war ein Mitläufer – und der hat versucht, Widerstand zu leisten. Meine Großmutter schien in dieser Zeit steckengeblieben zu sein. Sie zeigte mir auch eine Stätte, in der KZ-Häftlinge begraben wurden – Menschen, die das KZ überlebt hatten und dann im Krankenhaus in Wels gestorben waren. Und einmal, bei einem Welser Volksfest, hat sie mir die Halle gezeigt, in der die Juden damals hineingetrieben wurde. Das alles hat mich geprägt.

INW: Spüren Sie die Nachwirkungen der Erziehung durch Ihre Großmutter heute noch?

J. N.: Ich bin wohl aus diesem Grund Psychotherapeut geworden. Meine Eltern sagten oft zu ihr: Das ist ja furchtbar, was erzählst du diesem

Kind? Aber mich hat das sehr geprägt – und wie ich finde im guten Sinne. Ich habe die Haltung meiner Großmutter immer verstanden. Ihr Mann war wegen Wehrkraftzersetzung angeklagt worden und starb an Tuberkulose.

INW: Im neuen Film von Terence Malick *A Hidden Life (Ein verborgenes Leben)* über Franz Jägerstätter, der aus Gewissensgründen den Wehrdienst verweigerte, ging es auch darum, dass ein Katholik Widerstand gegen die Nazis leistet. Und in Roman Polanskis *J'accuse* geht es um einen Militaristen, der zwar im Grunde ein Antisemit ist, aber sein Gerechtigkeitsgefühl bringt ihn dazu, den Juden Alfred Dreyfus zu verteidigen. Sehen Sie auch Ihre Großmutter in diesem Licht?

J. N.: Ja, das sehe ich auch so. Meine Großmutter hatte einen starken katholischen Glauben, aber sie hat nie etwas über Juden kommen lassen. Sie hat gegen antisemitische Vorurteile – auch gegen die der katholischen Kirche – immer gekämpft.

INW: Ist der Versöhnungsgedanke zwischen Religionen ein Thema, das Sie auch in ihre Psychotherapien einbringen?

J. N.: Dieser Versöhnungsgedanke und die Überzeugung, die ich von Jehuda Bacon gelernt habe, dass Hass uns nie und nirgendwo weiterbringt, ist Teil meines Menschseins – und als Mensch bringe ich mich natürlich auch in meine Arbeit ein. An sich müssen sich ja Psychotherapeuten verpflichten, dass sie ihre eigenen Ideologien nicht in die Arbeit einbringen, aber meine Haltung als Mensch ist sicher spürbar, wenn ich danach gefragt werde.



Interview Bettina Buchholz

INW: Wie kam es zu diesem Interesse an außergewöhnlichen und da vor allem an jüdischen Menschen, die im Mittelpunkt in Ihrer künstlerischen Arbeit und der Ihres Mannes stehen?

BETTINA BUCHHOLZ: Zum einen hat das sicher mit der eigenen Lebensgeschichte zu tun. Ich komme aus der DDR und da hat man immer Wert auf etwas gelegt, was als „antifaschistische Erziehung“ bezeichnet wurde und wir haben auch immer wieder Konzentrationslager besucht und auch Ausstellungen von Künstlern, die für die Nazis als „entartet“ galten. Aber dass ein großer Teil dieser Künstler und auch viele der großartigen Schriftsteller Juden waren – das haben wir erst über Umwege erfahren. Und dies auch nur in Berlin – nicht aber in anderen Gegenden der DDR. Das hat mich damals schon gestört. Und dann kamen auch noch Erkenntnisse seitens meiner Familie. Mein Großvater war zwar kein Jude, sondern Hugenotte, aber

das Thema, dass man nicht seinen eigenen Glauben leben darf und womöglich deswegen verfolgt wird, war schon sehr präsent.

INW: Und wie kommt da Ihre eigene Lebensgeschichte ins Spiel?

B. B.: Mein eigenes Leben war zunächst einmal durcheinandergeraten, als mir nach vielen Jahren am *Linzer Landestheater* plötzlich der Vertrag nicht mehr verlängert wurde, weil ein neuer Intendant das Sagen hatte. Ich war damals über 50 und ich dachte, dass die Schauspielerei für mich vorbei war. Nicht zuletzt wegen der Jugendfixierung in diesem Beruf – vor allem bei Frauen. Ich habe damals ein Studium begonnen und wollte, wie mein Mann, in den Therapeuten-Beruf wechseln.

INW: Und warum haben Sie sich letztlich doch fürs Theaterspielen entschieden?

B. B.: Mir wurde klar, dass Psychotherapie nicht mein Ausdrucksmittel ist, sondern die Schauspielerei. Außerdem kam mir zu Bewusstsein, dass mir schon in früheren Jahren dieses Klischee auf die Nerven ging, das von so vielen Regisseuren inszeniert wird: Alter Schauspieler und eine junge – oft viel zu junge – Schauspielerin werden ein Bühnen-Paar. Das finde ich langweilig. Zum Glück hatte ich bis dahin schon alle großen Rollen gespielt, von denen man oft nur träumen kann. Und dann haben mein Mann und ich gemeinsam überlegt, was uns beide interessieren und was unsere Talente zusammenbringen könnte. Zuerst war es ein Zufall, dass wir ein Stück über Etty Hillesum produziert haben. Sie war eine 1914 in den Niederlanden geborene Jüdin, die 1943 in Auschwitz ermordet wurde. Nach ihr ist übrigens auch unser Kulturverein *Etty* benannt.

INW: Welche Rolle spielt es dabei, dass dieser Kulturverein ausgerechnet in Linz angesiedelt ist?

B. B.: Ursprünglich wollten wir gar nicht einen bestimmten Glauben wie z.B. das Judentum in den Mittelpunkt unserer Arbeit zu rücken, weil es für mich immer ein „No Go!“ war, von einer Theaterbühne quasi eine Ideologie oder eine Religion zu „predigen“. Aber dann waren wir immer ausverkauft,

weil das Publikum – und vor allem das weibliche Publikum – ein großes Interesse hatte, sich einmal mit Spiritualität auseinanderzusetzen. Und nach diesem Erfolg haben wir immer wieder eins draufgesetzt – mit Lesungen aus Briefen aus dem KZ und jetzt mit Jehuda Bacon. Ursprünglich haben wir nicht erwartet, dass sich gerade in Linz ein Publikum dafür findet, aber offenbar ist da geradezu eine Sehnsucht vorhanden, sich diesen Themen zu stellen.

INW: Und wie ist es für Sie, sich diesen Themen zu stellen?

B. B.: In Westdeutschland wurde ja schon sehr früh mit der Aufarbeitung der Nazi-Zeit begonnen – aber nicht so in der DDR. Da ging es mir vielleicht ähnlich wie den Österreichern, wo diese Auseinandersetzung auch erst spät erfolgt ist. Andererseits hatte ich, als ich als Deutsche ans *Linzer Landestheater* kam, meine eigenen Erfahrungen mit Ausgrenzungen. Da wurde mir zum Beispiel nach einer Vorstellung ein Plakat unter die Nase gehalten: *Piefke go home!* Damals kam mir zu Bewusstsein, dass ich mich ganz und gar als politische Künstlerin sehe und mich gerne mit Kontroversen auseinandersetze. Und es wurde mir klar, dass es gerade die Juden sind, die auf viel härtere Weise als ich als „Piefke“ immer wieder darauf hingewiesen werden, dass sie „anders“ sind und zu einer Gesellschaft, in der sie leben wollen, nicht dazugehören.

INW: Gibt es schon Ideen für ein nächstes Projekt?

B. B.: Ja, ich würde sehr gerne ein Stück oder einen Film über Sabina Spielrein machen. Sie war eine russisch-jüdische Ärztin und Psychoanalytikerin – und dazu noch Patientin und Schülerin von Carl Gustav Jung. Sie kannte auch Sigmund Freud sehr gut und war die erste Frau, die mit einer psychoanalytischen Arbeit promoviert hatte. Sie war meiner Ansicht nach viel besser als Freud und Jung. Es gab einen Film von David Cronenberg über sie, den ich recht gut fand: *A Dangerous Method*. Aber der hat sich nur mit der jungen, sehr hübschen Sabina Spielrein auseinandergesetzt – was wieder typisch ist für männliche Regisseure. Im späteren Leben war sie noch viel interessanter. □

FLEEING NORTH

In the exhibition *Fleeing North – German artists in Scandinavian Exile* at the museum in the *Opherdicke House* in Holzwickede (near Dortmund in Germany) loan objects from the *Memoria Collection* of publisher Thomas B. Schuman will be shown until August, 9, 2020. Schuman's collection, comprising over 800 works, focusses on exiled artists from Germany. For many years he has also been collecting books as well as emigrants' estates. At times he even publishes a book in his publishing house *Edition Memoria*.

About half a million persons had to leave Germany during the NS period, among them approx. 10.000 artists, musicians, and writers.

This exhibition presents primarily artists who escaped to Denmark, Sweden, Norway and Finland, spent there some time or even the rest of their lives. On view are oil paintings and printed works by Ernst Martin Benedikt, Otto Ehrich, Erwin Graumann, Eric Johansson, Bruno Krauskopf, Lotte Laserstein, Helga Leiser-Feine, Rudi Lesser, Rolf Nesch, Hilde Rubinstein, Hugo Steiner-Prag, Hans Tombrock, Peter Weiss and Paul Wieghardt. The northern light in particular had a special effect on these artists. Hans Tombrock (1895-1966) captured it in his *Hut at the seaside*, a view of a Nord sea fjord. In 1933 Tombrock, whose oeuvre was defamed as "degenerate", had first emigrated with

his wife and child to Switzerland. After short stays in Austria, Czechoslovakia, Poland, Latvia and Estonia, the Tombrock family settled near Stockholm. There, he met the writer Bertholt Brecht. They developed a lifelong friendship and engaged in a fertile collaboration. Hans Tombrock later also illustrated Brecht's *The Life of Galilei*.

One of the most impressive paintings is that of a man reading a newspaper on his veranda by the artist Lotte Laserstein (1898-1993). She also let the green color of the trees in the background seep into the man's hair and face. The painting was created in the 1940s. A Jew, Laserstein, fleeing the Nazis, had left Germany for Sweden in 1937.

A girl dressed in bright colors looks straight out of the painting. This is a portrait of Helga Leiser-Feine's daughter, Winni Feine. Helga Leiser, born in Hamburg in 1913, had to flee Germany in 1938. In Sweden she married the optician Martin Feine of Helsingborg. There she created many portraits, landscape paintings and cityscapes in expressive colors. She died, only 38 years old, in Lund.

The exhibition is complemented by works by Ann Böttcher, an artist born in 1973. In her collages combining photos, artefacts, source texts and her own drawings, she investigates history and migration from a contemporary perspective. She thus establishes a connection to historical events

Diese Ausstellung zeigt vor allem Kunstschaffende, die im Nationalsozialismus nach Dänemark, Schweden, Norwegen und Finnland geflüchtet sind,

and examines the relationship between national identity and nature in German history.

The exhibition is accompanied by a catalogue published by Kettler. It contains reproductions of the objects on loan, extensive information including scholarly essays and an interview with Thomas B. Schumann. □

Petra M. Springer



Winni Feine at the exhibition's opening in front of a portrait her mother Helga Leiser-Feine had painted of her.

Buch Ecke



Lackner, Herbert: Als die Nacht sich senkte: Europas Dichter und Denker zwischen den Kriegen - am Vorabend von Faschismus und NS- Barbarei. Carl Ueberreuter Verlag, Wien 2019, 224 Seiten, 22,95 Euro.

The web of the world connects everybody

In democracy, art's autonomy is simultaneously privilege and obligation not to surrender to the pressures and norms of everyday life. Theodor Adorno saw works of art as part of societal processes, as social entities expressing "what ideology is concealing".

The laws of the world are explored and burst open in art, art holds the intellectual potential of another society, being different from the totally regimented world. In the time before and in between the two world wars the contiguity between artistic creation and its exploitation, for instance for pseudo-ethical, political or educational ends, became evident. The poets' and thinkers' enthusiasm which, at the beginning of the First World War seemed to engulf all of Germany, culminated, in literature, in a war imagery motivated by a collective discomfort regarding civilizing modernization processes. The frenzy between war drunkenness and pacifism affected Robert Musil, who spoke about the beauty of war as well as Thomas Mann, who felt that the First World War was a "cathartic force" for Germany "and its mission".

Philosophers, historians and theologians alike strived to embed the war into a larger

context, to endow it with a higher meaning. The hate of many intellectuals and artists for the empire's culture and society resulted, in part, even in an aversion to peace. Anybody of distinction usually frequenting the Café Central in the Heringasse in Vienna, was suddenly to be found in the war press headquarter, the emperor's propaganda center: Franz Werfel, Egon Erwin Kisch, Robert Musil, Rainer Maria Rilke, Felix Salten and Hugo von Hofmannsthal. For many writers the outbreak of the war represented a poetic primordial experience until the reality of mass killings at the front slowly started to replace the headlines' traditional clichés associated with heroes and the war. Sensing the political climate, Stefan Zweig predicted already in 1918 that the Jews would be accused for being responsible for the war. The world emerging from the monarchy's ruins seemed uncanny and confounding.

When the night descended is the prolog to Herbert Lackner's book *The Flight of Poets and Thinkers. How Europe's Scientists and Artists escaped the Nazis*, published in 2017. Lackner accompanies Alma Mahler, Stefan Zweig, Arthur Schnitzler, Joseph Roth, Albert Einstein as well

as many other thinkers in his literary prelude through the dramatic years between the wars until the NS era. He succeeds in presenting, using historical facts and quotes, the conditional relationship between artists and politics. Arthur Schnitzler dined at Alma Mahler-Gropius' table, Rainer Maria Rilke at Sophie Liebknecht's, Hermann Bahr and Max Reinhard lived in neighboring castles: it is through revealing these subtle webs, complemented by profound historical knowledge, that Lackner is able to convey the degree of interconnection between intellectuals and artists at that time.

Friendships, love affairs, enmities emerge and break. Everything is at all times related within: A fateful interplay in the world's great network takes place. In this sense, the Fin de Siècle runs its course: an increasingly alcoholic Schnitzler, a depressed Roth and a deceased Hofmannsthal. Some of the endangered thinkers are, coincidentally, not in Germany on January 30, 1933, the day of Hitler's seize of power. Joseph Roth leaves for Paris in the morning, where Arnold Schönberg is already waiting, and Lion Feuchtwanger as well as Albert Einstein escape, in the end, to the US. □

Viola Koriat

Neue Studie über David Frankfurter

David Frankfurter, der seit 1934 Medizin in Bern studierte, erschoss am 4. Februar 1936 in Davos Wilhelm Gustloff, den Leiter der Schweizer Landesgruppe der NSDAP. In Deutschland wurde Frankfurter Zeuge der Judenverfolgungen. Als Motive für seine Tat gab er die Angst vor einem Anschluss der Schweiz an NS-Deutschland an und dass er die geschändete Ehre wieder retten und der Welt ein Fanal geben wollte.

Er stellte sich der Polizei und wurde in einem Prozess zu achtzehn Jahren Haft verurteilt. Eine große Stütze war ihm sein Bruder, der Arzt Alfons Frankfurter.

Der deutsch-jüdische Schriftsteller Emil Ludwig publizierte nach 1936 eine Verteidigungsschrift über Frankfurter, die 1986 mit zwei Beiträgen von Peter O. Chotjewitz (1934-2010) und Helmut Kreuzer neu herausgegeben wurde.

David Frankfurter wurde in Daruvar im heutigen Kroatien geboren. Sein Vater, Moritz Frankfurter, absolvierte das orthodoxe Rab-

binerseminar in Berlin und amtierte als Rabbiner in Daruvar und Vinkovci in Kroatien. Er war ein bewusster Zionist und wurde später ein Opfer der Shoah. David schreibt über ihn: „Er hat in mich die Liebe zum Judentum und zum jüdischen Volk gepflanzt [...] durch das gelebte Beispiel seiner Persönlichkeit, die schlicht und wahr, kompromisslos und gerade den jüdischen Weg ging.“

Ein Bruder von Moritz, Salomon Frankfurter, war Rabbiner in Berlin. Ein weiterer Bruder, Arnold Frankfurter, war Feldrabbiner und nach 1918 Rabbiner in Stockerau, St. Pölten und vor allem im 19. Bezirk in Wien – ein Umstand, der von der Autorin leider nicht erwähnt wurde. Am 1. Juni 1945 wurde Frankfurter freigelassen und des Landes verwiesen. In Israel lebte er in der ersten Zeit im Kibbuz *Givat Brenner*. Er arbeitete als Erzieher, für die *Jewish Agency* und als Beamter des Verteidigungsministeriums. 1948 heiratete er die Krankenschwester Bruria Heller; seine beiden Kinder Miriam Gepner und Moshe



Sabina Bossert: David Frankfurter (1909 – 1982). Das Selbstbild eines Attentäters. Böhlau Verlag, Wien/Köln/Weimar 2019, 550 Seiten, 52,- Euro.

(Moshko) Frankfurter beschrieben ihn gegenüber der Autorin als bescheidenen und unpolitischen Menschen, der sich im Alter wieder der Religion zuwandte.

Eine der Hauptquellen des Buches sind Frankfurters Erinnerungen, die in mehreren Versionen in deutscher und hebräischer Sprache überliefert sind und noch nicht zur Gänze publiziert wurden. Frankfurter verfasste sie in Israel mithilfe des Journalisten Schalom Ben-Chorin, nachdem Max Brod, der ursprünglich angefragt wurde, abgesagt hatte. 1950 erschien ein Auszug in der amerikanischen Zeitschrift *Commentary*, übersetzt von Ralph Manheim.

1969 wurde die Landesverweisung aufgehoben, 1975 und 1978 reiste er wieder in die Schweiz. 1974 wirkte er in dem Film *Die Konfrontation von Rolf Lissy* mit.

Sabina Bossert, die im Archiv für Zeitgeschichte der *ETH Zürich* arbeitet, hat in ihrer, als Dissertation bei Erik Petry und Alfred Bodenheimer entstandenen, Studie ein sensibles und detailreiches Porträt vorgelegt, für das sie viele publizierte und nicht publizierte Quellen verarbeitet hat. □

Evelyn Adunka

Überlegungen zum Antisemitismus

In einer kürzlich ausgesendeten Schrift des *Human Development Report* wird behauptet, dass 90 Prozent aller Männer der Welt Vorurteile gegen Frauen hegen. Was nicht überraschen kann, gibt es doch Religionen mit vielen Millionen Anhängern, die strukturell Frauen diskriminieren.

Umso erfrischender ist es, die 140 Seiten umfassenden und leicht lesbaren *Überlegungen zur Frage des Antisemitismus* der französischen Rabbinerin, Delphine Horvilleur, nun auch in deutscher Sprache, zu lesen.

Wenn es auch viele, tausende Bücher und Artikel über dieses Thema gibt, beginnt die kühle Autorin mit der Reaktion der Tora und

des Talmud auf Judenhass. Die Geschichte aus dem Talmud über Kaiser Hadrian, der einen Juden hinrichten lassen hatte, weil er ihn nicht grüßte und einen anderen, weil dieser es wagte, ihn nicht zu grüßen, weist darauf hin, den Judenhasser stören nicht irgendwelche jüdische Taten, sondern die Tatsache der jüdischen Existenz.

Die Autorin zeigt den grundlegenden Unterschied auf zwischen Antisemitismus und anderen Rassismen. Sie ist nicht die erste, die auch eine Verbindung zwischen Antisemitismus und Frauenfeindlichkeit beschreibt.

Horvilleur setzt sich mit dem 2016 in Frankreich erschienenen Pamphlet der Houria

Bouteldja, Sprecherin der *Parti des Indigènes de la République* (PIR), *Les Blancs, Les Juifs et nous* auseinander, in der die Phantasie von den weißen Juden entwickelt wurde, die mitverantwortlich sein sollen an der Beherrschung der Kolonisierten. „Es ist der Krieg eines „Wir“, der Krieg der Ausgeschlossenen und Unterdrückten, der „rassistisch Diskriminierten“, die mit einer identitären Zauberformel unvermittelt gegen das „Sie“ des schuldigen Westens zusammengeschweißt werden.“ Ist dies schon Tollheit, hat es doch Methode.

Dieses erfrischende und mit Witz geschriebene Buch verdient weite Verbreitung. □
Karl Pfeifer



Delphine Horvilleur: Überlegungen zur Frage des Antisemitismus. Aus dem Französischen von Nicola Denis, Hanser Verlag, Berlin 2020, 160 Seiten, 18,- Euro, E-Book 13,99 Euro.



Erwin A. Schmidl: Hitlers Spion, Österreichs Stimme. Die zwei Leben des Wilhelm Hendricks-Hamburger (1917-2011), Studienverlag, Innsbruck/Wien/Bozen 2020, 360 Seiten, 34,90 Euro

Hitlers Spion

Der Militärhistoriker Erwin A. Schmidl hat das Buch *Hitlers Spion, Österreichs Stimme*

veröffentlicht. Es ist vor allem eine spannende Lektüre.

Der Lebensweg des in eine Familie von österreichisch-deutschen Industriellen geborenen Protagonisten, zeigt einen Schüler der Wiener Eliteschule *Theresianum*, dessen Vater als nationalsozialistischer Verschwörer von einem österreichischen Militärgericht zu lebenslanger Haft verurteilt wurde. Der junge Wilhelm Hamburger studiert in Berlin, wo er sich mit arabischen Studenten befreundet, er wird 1937 Adjutant des SA-Standartenführers Werner Trumpfs, der stellvertretender Reichs-Studentenführer war. Gleichzeitig gründet er – gefördert von mehreren Ministerien – eine Reihe bilateraler Studentenklubs und reist zweimal nach London, um seine Dissertation über die Neuordnung des arabischen Raumes vorzubereiten, die er dann Ende 1939 Dr. Heinrich Srbik vorlegte. 1940 wurde er promoviert als Doktor der Philosophie. Sein Vater bringt ihn bei Wirtschaftsäm-

tern in Wien unter. Im gleichen Jahr meldete er sich zum Wehrdienst und wird als Rekrut der Luftwaffe ausgebildet. Hamburger wurde 1941 – mit der Tarnung als Einkäufer von Hanf und Flachs – vom Militärischen Abwehrdienst nach Istanbul gesandt.

Die Kapitel über Istanbul während des Krieges und wie der junge Hamburger da lebte, sind mitreissende Lektüre, die damit enden, dass deutsche Agenten versuchen, ihn Anfang 1944 in Istanbul zu verhaften und nach Deutschland zu bringen. Wie so oft im Leben hat er Glück und kann, wie andere Abwehrleute, zu den Alliierten überlaufen. Er wendet sich aus Kairo im Radio insbesondere an die Österreicher in der Wehrmacht und fordert diese auf, zu desertieren.

1946 kehrte Wilhelm Hamburger-Hendricks zurück nach Österreich und beginnt im Bundeskanzleramt zu arbeiten. Doch wegen seines „Überlaufens“ zu den Alliierten wird er gemobbt und beschuldigt, seine Mit-

gliedschaft in der NSDAP verheimlicht zu haben. Akteneinsicht wurde ihm nicht gewährt, und sein Verweis auf seine Widerstandstätigkeit wurde nicht beachtet. Er bestritt stets seine Mitgliedschaft in der Partei, hingegen schilderte er ausführlich seine Zugehörigkeit zum NS-Studentenbund und zum NSSK. Ein Unterschriftenvergleich dokumentiert, dass er nicht das Dokument unterzeichnet hat.

Enttäuscht über seine Erfahrungen in Österreich verzichtet er auf den Namen Hamburger und beginnt sehr erfolgreich sich an Warentausch-Transaktionen zu beteiligen. Im Gespräch mit dem Autor meinte er, viel von Simon Moskovics von der Bank Winter gelernt zu haben.

Das Buch, das auch die Texte seiner Rundfunksendungen beinhaltet, zeigt den exemplarischen Weg eines aus einem großdeutschen Milieu stammenden Menschen zum österreichischen Patriotismus. □

Karl Pfeifer

The Shoah started in the heart of Vienna

The publication *Last Stations surveys the collection camps and the deportations of 1941/42*. In front of the entire population over 45 000 of the 66 000 Austrian victims of the Shoah were deported from the collection camps in the Leopoldstadt (Kleine Spergasse 2a, Castellezgassee 35, Malzgasse 7 and 16) at the heart of the city to the extermination camps. In trucks groups of 1.000 Jews were brought to the Aspang train station, where 45 deportation trains left for ghettos and extermination sites.

From the Israelite community's list of members directories of persons were created who should be sent to Poland. Vienna played, timewise and on an organizational level, a pioneering role regarding deportations. Introduced by Alois Brunner, the model of systematic house searches with the Israelite Community's participation was later adopted in Berlin. Street blocks could also be set up to arrest potential deportation victims.

The Viennese deportation sites have remained forgotten for a long time, as Austria was usually portrayed as national socialism's "first victim". In the publication's first part Monika Sommer and Heidemarie Uhl describe the former collection camps and the Aspang train station, defunct since the 1970s, as "empty places, culturally ordained to be forgotten, like most of the sites of national socialist crimes. The perpetrators did not want to be reminded." There were however also lists of names of the deported Jews – often a last sign of life of relatives. The silence about Austrians' complicity was only broken at the end of the 1980s, in the context of the Waldheim affair.

A *Memorial against War and Fascism* was created in 1988 on the Albertinaplatz, and in 2000 the impressive *Holocaust memorial* by Rachel Whiteread was created on the Judenplatz.

Besides other memorials or commemorative plaques on buildings (such as the one



Dieter J. Hecht/Michaela Raggam-Blesch/Heidemarie Uhl (Hg.): Letzte Orte. Die Wiener Sammellager und die Deportationen 1941/42, Mandelbaum Verlag, Wien/Berlin 2019, 264 Seiten, 20,- Euro.

for Aron Menczer on the building Marc Aurel Str. 5) so called *Stolpersteine* or "Tripping Stones" in front of certain buildings commemorate the deported persons.

Impressive memorial spaces were created in recent years: *Schlüssel gegen das Vergessen* ("Keys against Forgetting") in the Servitengasse (in 2008), the installation Herminengasse in the subway station Schottenring, the memorial Aspanghof (both in 2017), the *Licht-Zeichen* ("Light Signals") (in 2018) to remind of synagogues which were destroyed.

The book was inspired by the exhibition *Last Stations before the Deportation*, which was first shown in the Crypta of the *Austrian Heroes Monument* and will be in on view until May 29, 2020 in the locations of the Leopoldstadt district offices.

Letzte Orte ("Last Stations") is a very informative and readable book, since the sites of the NS terror are barely known to the public. Organization and execution of deportations as well as the collection camps' function are described extensively, referencing official sources, journals, photographs, witness reports and letters. □

Petra M. Springer

Spirituelle Meister des Chassidismus an der Schwelle zur Moderne

Die klassische rabbinische Erzählform der *Aggada* gilt als integraler Teil der gesamten rabbinischen Literatur, deren Rezeption die jüdische Geistesgeschichte mitgeformt und begleitet hat: Während zahlreiche *Aggadot* sich auf die Ausschmückung und Erweiterung biblischer Geschichten erstrecken, enthalten andere von ihnen Erzählungen, in denen die Rabbinen selbst eine Rolle spielen.

Vollends neuartig erschienen die chassidischen Erzählungen auf dem Boden des traditionellen Judentums, als sie vor 200 Jahren in Umlauf kamen. Anfangs wurden diese mündlich überliefert, bis man sie später schriftlich in bibliographischen Sammlungen niederlegte. Jene Erzählungen unterschieden sich formal und inhaltlich von den *Aggadot*. Erst durch Martin Buber und dem jiddischsprachigen Autor Menashe Unger wurde besagte Form der Erzählung literarisch reflektiert. Ebendiesen Schriftstellern ist die Einsicht zu verdanken, dass mit den Erzählungen tatsächlich eine originär jüdische neue literarische Gattung ihren Weg an das Licht der Welt fand: Die chassidische Geschichte.

Die chassidischen Erzählungen handeln von geschichtlich fassbaren Gestalten, von Persönlichkeiten einer Frömmigkeits-

geschichte, deren Wirksamkeit in der jüdischen Orthodoxie bis heute zu spüren ist. So greift auch Menashe Ungers *Die Rabbis von Pschis'che und Kotzk*, die Geschichte zweier chassidischer Führer auf: Die rebellische Bewegung im Chassidismus, welche als „Schule von Pschis'che“ bekannt ist und von dem gut gelaunten Reb Simkhe Bunim angeführt wird, sieht sich bedroht, als Bunim von dem feurigen Rebben von Kotzk, Menachem Mendl Morgenstern, abgelöst werden soll. Dies führt bei einer Mehrheit der chassidischen Anhänger zu einer Verachtung des neuen Führers und letztlich zu einem Wendepunkt in Geschichte des Chassidismus. Um diese Kerngeschichte von Reformen und Krisen in der chassidischen Führung herum, entwirft Unger ein üppiges Bild des alltäglichen Lebens am chassidischen Hof – geprägt von ausreichend Alkohol, gestohlenen Gänsen und ehelichen Zerwürfnissen.

Pschis'che und Kotzk erschien 1949 in der bedeutenden jiddischsprachigen Schriftenreihe *Dos poylishe yidntum*, die in Buenos Aires seit 1946 für den *Zentralverband der Polnischen Juden* in Argentinien herausgegeben wurde. Jene Schriftenreihe sollte dem untergegangenen polnischen Judentum ein

literarisches Denkmal setzen. Dies gelingt Unger mit seinem Buch, welches nun endlich in deutscher Übersetzung erhältlich ist, ganz gewiss: Er zeichnet ein humorvolles, farbenfrohes und liebevolles Bild der dunkleren Seite chassidischen Lebens. Kritisch, doch mit viel Sympathie und oft ein wenig ironisch, verwebt der Autor auf verzaubernde Weise das Material seiner eigenen Familiengeschichte mit der Geschichte des legendären charismatischen Kotzker Rebben. Er schildert die Übergangs- und Krisenzeit des Chassidismus an der Schwelle zur Moderne und lässt erste Kennzeichen des Verfalls der chassidischen Frömmigkeit durchschimmern. Das Geschichtenerzählen war, von seinen Anfängen im 18. Jahrhundert bis heute, ein wesentlicher Bestandteil der chassidischen Bewegung. Und so ist auch Ungers Buch von historischer Bedeutung, handelt es nicht zuletzt von einer fundamentalen Phase des Aufkommens und Konkurrierens verschiedener chassidischer Strömungen sowie dem Aufstieg und Fall bedeutender chassidischer Führer.

Menashe Unger wurde am 12. November 1899 in Żabno geboren. Als Sohn des Rabbiners Schalom David Unger (gest. 1923), entstammte Menashe Unger selbst einer berühmten chassidischen Familie, der Dombrower

Dynastie. Als Angehöriger der vierten Generation, die aus dem Dombrower Hof hervorgegangen war, verfügte er über eigene Kenntnisse der chassidischen Überlieferung, die er in seine journalistischen und schriftstellerischen Tätigkeiten miteinfließen ließ. □

Viola Koriat



Menashe Unger: Die Rabbis von Pschis'che und Kotzk. Spirituelle Meister des Chassidismus an der Schwelle zur Moderne. Herausgegeben von Frank Beer. Aus dem Jiddischen von Daniel Wartenberg. LIT Verlag, Berlin 2019, 312 Seiten, 39,90 Euro.

CAN ONE LEARN FROM HISTORY?

IT'S POSSIBLE - ACCORDING TO TWO BOOKS RECENTLY TRANSLATED INTO GERMAN

ELLEN PRESSER

A short time ago I discovered two new books which hopefully were also read in France. They only recently have been translated into German and they command attention.

One, bearing the haunting title *The Concentration Camp Universe*, was written by David Rousset (1912-1997), a French socialist and journalist. The author, born 1912 in Roanne, was captured by the German occupying forces in 1943, survived torture, deportation to the Buchenwald concentration camp and the march of death from the concentration camp Neuengamme to Wöbbelin. Within three weeks, just after returning to Paris, still entirely under the immediate impression of his experience, he wrote down his notes about the concentration camp universe with the help of his wife Sue. They appeared in three editions of the journal *La Revue internationale*, but never in Germany, as pointed out by the British literary scholar Jeremy Adler in his very readable post-face. In his report, Rousset provided "one of the first descriptions of the German concentration camp system in their structure, their internal and external hierarchy. It is not a mere rendering of processes, rather a reflection about what humans are capable of. In the last, 18th chapter, written in August 1945, one reads: "Normal people don't know that everything is possible. (...) The KZ people know it. Death was present among the KZ people in every hour of their existence. It showed them all its faces. They have experienced how it can expose a human being in any way imaginable. They lived many years in the surreal setting of a world in which all dignity was obliterated. They are separated from other people by an experience which can not be mediated. They have experienced as an immediate reality the disintegration of a society, of its entire class structure, amidst the putrid stench of destroyed values, like a threatening shadow covering the entire planet."

Cordelia Edvarson talked about the inhospitality of the planet Auschwitz, another place of annihilation, in her memoir, which she entitled, in 1986, *Burned Child Seeking the Fire*.

And the Israeli historian Otto Dov Kulka, born in Czechoslovakia, attempted to describe his experiences, which were, in 1943, those of a 10-year-old who arrived with his mother in Auschwitz. The title of his depressing as well as illuminating memoir is *Landscapes of the Metropolis of Death: Reflections on Memory and Imagination*. It's not

possible to express the inconceivable, the indescribable more clearly.

David Rousset's essay should, in any case, be given to every EU deputy. Instead of the "Never again" lament, which is heard at every memorial day and after every attack, one should read how a human being became another's enemy and still is walking among us.

After this excursion on two older books, which deserve to be read even today – 75 years after the end of the Second World War and after the libera-

family is followed by half a century of depression, which ended only with the mother's death. And which also enveloped her son, since – as he writes in a memorandum for his mother – "it is difficult for me to hold on to happiness in my soul for a prolonged period. I belong to a generation of witnesses, the ones who escaped, the children of those deported".

After her death, Frédéric Brun begins to research the story of his mother Perla, whose beauty saved her life more than once. It is accompanied by the liquidation of the apartment, with readings, and a journey to Auschwitz. The fragments of anecdotes, which his mother disclosed sporadically, helped him in this endeavor, which the publishing house finally printed as a combination of novel, diary and autofiction in France in 2007. Brun himself recognizes,

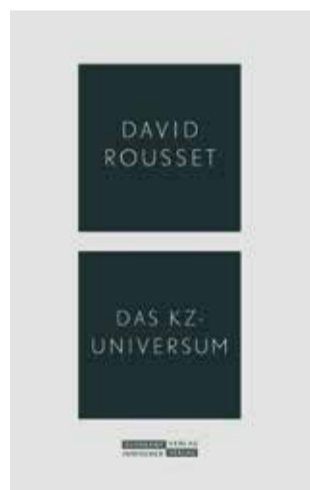
towards the end of his powerful book: "Why do I pursue all of this, a fleeting shadow, which has disappeared, so long ago, in the aisles and corridors of history?" It sounds like resignation when he summarizes: "Perla finally was right, wanting to protect me, to tell me only little."

And for himself he decides: "Everybody should learn to overcome the past on his own".

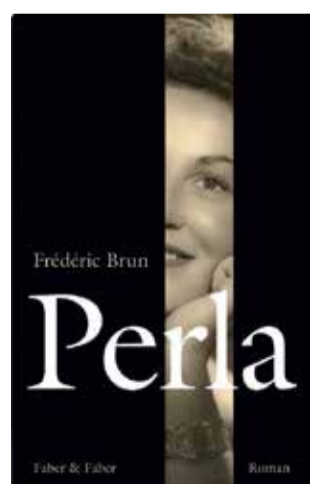
Vergangenheitsbewältigung! [Overcoming history]. Already the length of the German word bespeaks the difficulty of the project. □

In his report, Rousset provided "one of the first descriptions of the German concentration camp system in their structure, their internal and external hierarchy."

After her death, Frédéric Brun begins to research the story of his mother Perla, whose beauty saved her life more than once.



David Rousset: Das KZ-Universum. Aus dem Französischen von Olga Radetzka und Volker Weichsel. Mit einem Nachwort von Jeremy Adler sowie ausführlichen Anmerkungen und Literaturhinweisen. Suhrkamp Verlag/Jüdischer Verlag, Berlin 2020, 144 Seiten, 22,70 Euro.



Frédéric Brun: Perla. Aus dem Französischen von Christine Cavalli. Faber & Faber Verlag, Leipzig 2020, 128 Seiten, 15 s/w-Abbildungen, 20,60 Euro.

WOHLMUTH®

Gerhard Wohlmuth und Familie

Südsteirisches Weingut
8441 Fresing 24 – Kitzreck
Tel. 03456 2303, Fax 03456 2121
www.wohlmuth.at, wein@wohlmuth.at

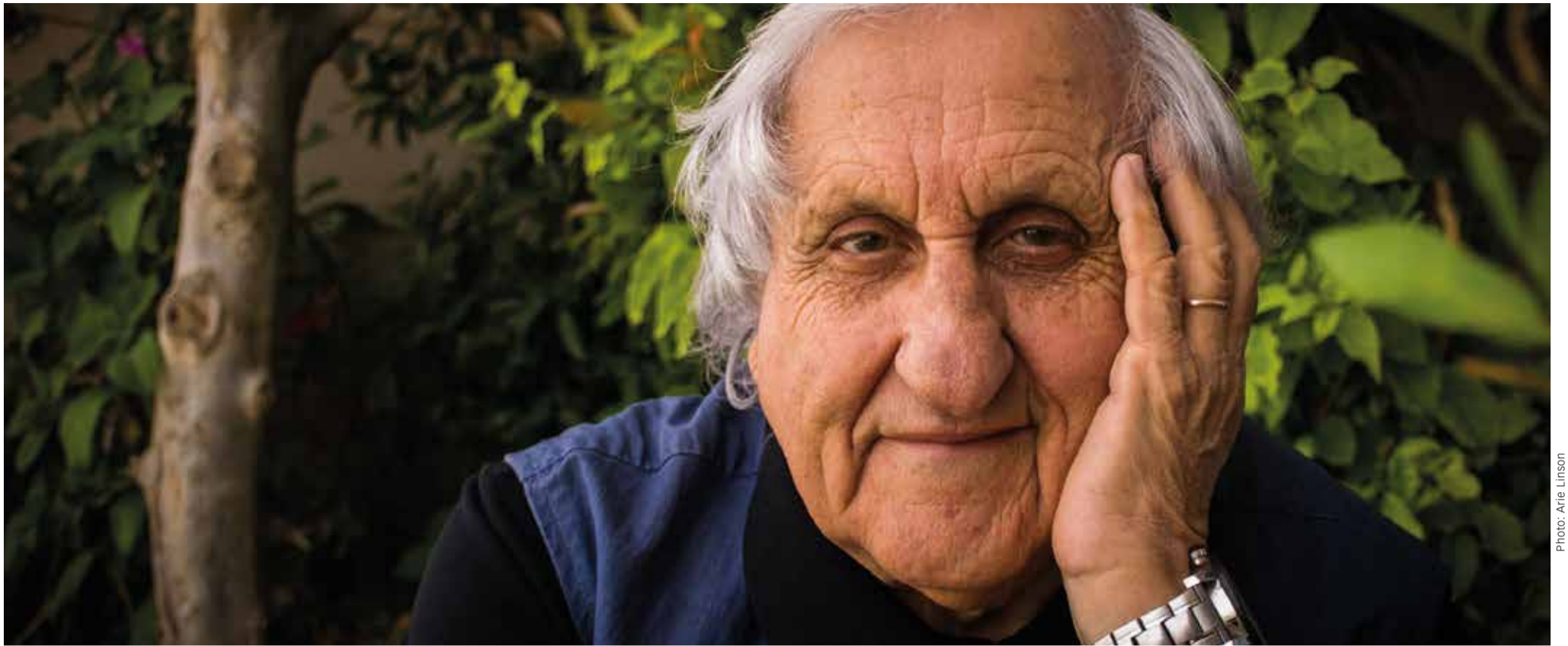


Photo: Arie Linson

LAST OF HIS GENERATION

ABRAHAM B. YEHOSHUA AND HIS LATEST NOVEL, THE TUNNEL

ELLEN PRESSER

After Amos Oz' disappearance, Abraham B. Yehoshua is the last important writer born in former Palestine. In their essays and literary oeuvre both have always championed an understanding between Israelis and Palestinians. While Oz had a European background, Yehoshua came from a Sephardic family, looking back to five generations in the land of Israel.

A. B. Yehoshua was born on December 9, 1936 in Jerusalem. After his military service, where he had a direct experience with war in the Sinai campaign, he studied literature and philosophy at the Hebrew University. In the 1960s he lived for four years in Paris; later, when he was already professor for comparative and Hebrew literature in Haifa, he was invited as visiting professor to Oxford, Harvard, Princeton and Chicago. His stories, essays, plays and 14 novels were translated into 30 languages. Already his first published story, *Facing the Woods*, was adapted for the screen by Peter Lilienthal.

As Abraham B. Yehoshua occasionally observed with amusement, his marriage to a psychoanalyst remained not without effect on his life. One can only fathom which unquenchable grief glimmers through the dedication of his last novel *The Tunnel*: "For my Ika (1940-2016) endless love". Within three months and after 56 years of marriage he lost his soulmate, mother of his three children, to cancer.

It has been said that the work on this novel had been his lifeline. Yehoshua combines in it very different themes and narrative strands which, through a multitude of subheadings, aim at introducing structure into the life chaos of road construction engineer Zwi – and thus also the reader's. And what is the result? A story about a relationship, a family novel, a political parable and, as an external bracket,

the consequences of aging. It starts with Zwi's ailment: he becomes more and more confused and loses his orientation. He understands that the diagnosis of atrophy of his frontal lobe is announcing his dementia. The neurologist recommends to "fight for his memory". Zwi is however not the only one at risk. His wife Dina, a pediatrician, is being assaulted by a viral infection with high fever, which finally lands her in a hospital quarantine. Yehoshua had recently himself been exposed to hospitals, during his wife's terminal illness. And when one contemplates the consequences of the Corona virus, one is inclined to believe in Yehoshua prophetic foresight.

And this, with regard of his entire literary oeuvre and his way of connecting private lives and socio-political contexts.

"His stories and novels draw", as his colleague Jakob Hessing wrote at Yehoshua's 80th birthday "pictures of a divided society which seeks to hide politicians' rhetoric". In the Palestine of the time of the British mandate, literature served the Zionist construction, a collective ethos, which left little room for individual needs. "The young writers now reveal what the state's foundation had covered", continued the literary scholar and writer Hessing. Meanwhile the young authors of that era are no longer alive or in their 80s, like A. B. Yehoshua. The latter is however neither tired of old age nor weary, but still full of ideas and very engaged in their realization.

While Amos Oz and later David Grossman use a laconic language, Yehoshua favors a detailed, meandering style. As for his phantasies, they live on. In *The Tunnel* his language appears to have changed to a more abbreviated form – it seems to have lost delight in linguistic garlanding. The main story, although rather unrealistic, is swiftly evoked.

And what is the result? A story about a relationship, a family novel, a political parable and, as an external bracket, the consequences of aging



Abraham B. Yehoshua: Der Tunnel. Roman. Aus dem Hebräischen (Originaltitel: Ha-Minhara) von Markus Lemke. Verlag Nagel & Kimche, München 2019, 358 Seiten, 24,70 Euro, E-Book 17,99.

The engineer threatened by dementia works again, as a consultant for a secret construction project in the desert. A mount, settled by a Palestinian family, should be tunneled. Only the author himself can untangle why the young Palestinian girl „whose Pharaonic eyes mirror the charm of an extinct culture“ is called Ayala and her brother Ofer. Why a tunnel above a mount is needed for a handful of persons "without valid identity" is so absurd that one is tempted to see in it a metaphor for one of the many absurdities of Israeli daily life and its bureaucracy. The book's title, without reading the text on the book cover, induces in fact associations with the dangerous tunnels which are persistently burrowed from Gaza into Israel's territory. For Israel's security, their discovery and closing are existential. It can be assumed that Yehoshua is well acquainted with this fact and that he intentionally whirls around the images transpiring in his audience's heads.

The spelling of this author's name is also confusing. Most of his books appeared in German under Abraham B. Jehoshua, the latest however is by Abraham B. Yehoshua. In Israel he is simply called Alef-Bet. 1989 he provided, as Abraham Bar Jehoshua, some enlightening answers for a questionnaire of the Frankfurter Allgemeine Zeitung. The greatest tragedy for him was "to lose, in one generation, a third of my people"; the greatest catastrophe he was afraid of was "a new war in the Middle East". He described his current mental state, in 1989, as "depressed", which is likely also true for 2020. Abraham B. Yehoshua's life motto at that time was: "It is sometimes easier to break through a wall than to open a locked door". In his life he though still followed the principle: "One has to try to live this life with utmost humanity and wisdom". □

PHILIPPINAS FOR THE PAPAS

CARING FOR ISRAEL'S OLD POPULATION

Israel's life expectation ranks among the highest in the world. Rarely children can however take care of their dependent parents. The government found its own, surprisingly effective solution to this problem: it imports nursing staff.

BEN DANIEL

In the streets around Tel Aviv's central bus station one hardly feels being in a Jewish state. An 80-year-old shoe seller is the only native Israeli who still runs a store in the pedestrian zone Neve Shaanan, directly behind the bus station. All other shop signs figure English letters, Asian signs or Tigrinya instead of Hebrew. Ethiopian restaurants are lined up next to shops selling SIM cards for cheap international calls and supermarkets stocked with ingredients for a Philippine Pulutan. Foreigners cannot only be found in the south of Tel Aviv. Without Chinese and Turks, Israel's construction boom would come to a halt, without Thais agriculture would lie fallow. In no area foreigners are yet as in demand and important as in eldercare.

Without Philippines, Nepalis and Moldavians nobody would take care of Israel's aging population. The government is therefore importing every year tens of thousands of guest workers. This solves many problems – but also creates new ones.

With on average 82,5 years Israel's life expectation ranks eight globally, higher than in Germany (with 81 years number 24). High living costs compel however both partners to work. In light of the heavy work penum – Israelis work 40,6 hours per week – a peak value compared to other OECD countries – and the high birth rate, there is no time left for the parents in need of care. According to official data there are around 100.000 guest workers living legally among Israel's population of almost 9 million people. About half of them are geriatric nurses. The remainder works in construction, agriculture and in the hotel industry. An estimated 50.000 foreigners are in the country illegally.

"Israel is, regarding foreign workers, extraordinary", says Nelly Kfir, head of CIMI's (*Center for International Migration and Integration*) research department. The NGO is officially mandated today to implement bilateral agreements allowing guest workers to enter Israel legally. "Geopolitically, Israel is in special situation: Neighboring countries re-

fuse normal relations. Therefore, guest workers have to be brought in from far away", explains Kfir. To this effect the government has signed agreements with Thailand, Bulgaria, Romania, Moldavia, Nepal, Sri Lanka and the Philippines. These agreements should ensure "regular conditions. Guest workers should be treated fairly", says Kfir.

In the past, agencies demanded very high commissions: the privilege to work in Israel cost up to 10.000 Euro. The migrants incurred debts which took them years of work to repay.

"A modern way of slavery", observes Sigal Rozen, spokesperson for the human rights organization *Hotline for Guest Workers*. "Until today, some work round the clock, seven days a week, under inhumane conditions, without being paid overtime", according to Rozen. This should no longer continue, pledges Kfir of CIMI.

The bilateral agreements exclude the agencies from the application process. Instead, the guest workers engage directly with the IMO, the UN's agency for migration. There, an application costs at most 1.000 Euro. CIMI furthermore ensures that the workers receive "a leaflet, prior to departure, with information and phone numbers of hotlines providing assistance, for questions and complaints", states Kfir. According to CIMI statistics a growing number of guest workers use these hotlines. In 2018, they called 2.657 times. Half of the callers requested information, the rest submitted complaints regarding payments or their employers' behavior. According to CIMI, almost all complaints were addressed by the authorities.

"Guest workers enjoy the same legal protection as Israelis", says Gershon Gellmann, 67, Tel Aviv's union district chairman. "This is immensely important for us, the union, since this also protects Israeli workers". Gellmann is convinced that "Israel is better organized than any other country in the world – at least concerning guest workers." The minimum wage of 1.325 Euro per month is also guaranteed to foreigners. "That way, they don't take away jobs

from anybody". According to Gellmann, most guest workers earn however much more than the minimum wage, which often represents twice or triple of an average salary in their home countries: "They also work informally and get 2500-3000 per month".

Gellmann admits problems though: "There are not enough controls", says the unionist. The ministry of labor only employs 28 inspectors, who are supposed to oversee thousands of construction sites in the entire country. In 2018 alone 41 construction workers lost their lives. According to a statistic by the ministry of labor, the risk for foreigners to be involved in accidents at their workplace is three times higher than for native Israelis. In agriculture, guest workers are exposed to pesticides, whose long-term harm would not even be assessed, says the humanitarian worker Rozen.

The guest workers meanwhile complain about another problem: the strict residence regulations. Guest workers are not permitted to stay longer than five years.

Caretakers are excluded from this provision and can stay as long as their employer is alive. There is only one condition: they cannot have children. Until recently, pregnant caregivers had only two legal options:

either leaving the country with their child or, after three months, sending it back alone to their family.

The Philippine Beth Franco and her twelve-year-old daughter thus live, like thousand other foreigners, illegally in Israel. The 45-year-old caretaker arrived 21 years ago in Israel. When she became pregnant, returning was not an option – she did not want to leave her nursing case: "After such a long time, there was a strong bond between Saba and me", says Franco, using the Hebrew word for grand-father. "He needed me!", she said, with faltering voice and tears in her eyes. Thus she stayed, illegally. When Saba died two years ago, she found another Israeli couple who employed her.

Human rights worker Rozen estimates that, at present, thousands of guest workers with expired visa and with around 1.800 chil-

dren are living illegally in Israel. Twice, 2005 and 2010, Israel's government granted these illegal residents amnesty, gave hundreds of them residence permits or even citizenship. The current government though wants to deport all remaining illegal residents. It is concerned about the state's Jewish character. Further amnesties might induce guest workers to have children to obtain permanent residency. Kfir of CIMI counters: "According to our surveys almost all guest workers want to return. They are saving here up to 80 % of their salary. This will make them wealthy in their home country, while they would be poor in Israel".

The government started however to arrest illegal guest workers. According to caregiver Beth Franco, there are currently 50 children of guest workers and 36 parents in custody pending deportation.

A first mother-child pair was deported last week. Since then, Franco and her daughter live in permanent fear. "She no longer leaves the house. She is afraid she could be arrested", says Franco. There is no other home for her: "She feels completely Israeli. Hebrew is her native language, she wants to join the army one day. She even does not eat pork!"

Franco therefore organizes protests. Recently some 5.000 Israelis attended the demonstration in Tel Aviv and demanded that women like Franco be allowed to stay. "Israelis are good people" she says and asserts that she has "never experienced any racism, in the opposite. People are very kind. They often tell me: we appreciate so much that you care for our parents and admire your devotion!"

According to Franco, sexual exploitation or violence are "not really an issue for guest workers". This is in crass opposition to Arabic Gulf countries, where the personnel is often abused and does not have any rights. Israel is the only country in the Middle East where guest workers cannot simply be killed.

She wants to continue her fight, until the government allows her and hundreds of others to remain in the country: "Israel is the best place for my daughter. We feel at home here." □

With on average 82,5 years Israel's life expectation ranks eight globally, higher than in Germany (with 81 years number 24).

Without Philippines, Nepalis and Moldavians nobody would take care of Israel's aging population.



NEUES AUS DER JÖH



EU SEMINAR

Unter vielen europäischen Organisationen ist die *European Union of Jewish Students* (EUJS) die wichtigste Interessenvertretung junger Juden aus 36 europäischen Staaten. Wir hatten die Ehre, als Repräsentanten der *Jüdischen HochschülerInnen Österreichs*, das Board kennenzulernen und an einem 5tägigen Seminar zu EU-Activism teilzunehmen.

Zu unseren Themenschwerpunkten gehörten Jewish Advocacy, Israel-EU Beziehungen und interne Israelpolitik, sowie Entwicklung der EU – auch teilweise fokussiert auf Antisemitismus und Entwicklung jüdischen Lebens. Dazu trafen wir uns mit Vertretern von NGOs, sowie Mitgliedern und Entscheidungsträgern der unterschiedlichen EU-Institutionen und hatten die Gelegenheit, direkt mit ihnen ins Gespräch zu kommen und unsere Anliegen zu beleuchten. Das Ziel des Seminars war nicht nur Weiterbildung sondern auch tatsächliche Interessenvertretung.

Es begann mit einer Einführung in die Geschichte, den Aufbau und das System der EU, sowie mit aktuellen Ereignissen, wobei der Fokus auf oben genannte Themen und einem umfangreichen Advocacy-Training lag. 20 Repräsentanten aus zehn europäischen Staaten wurden von Griffin Ferry, dem Vertreter des *Office for Democratic Institutions and Human Rights* der OSZE – einem internationalen Kontroll-Stützorgan in relevantem europäischen Recht – in den wichtigen Definitionen, wie Hassrede, des Hassverbrechens, oder der IHRA-Definition von Antisemitismus geschult. Eigene Lösungsansätze wurden erarbeitet sowie die Sensibilisierung für die uns betreffenden Themen. Dazu gehörten selbstverständlich auch die Regeln, die es zu beachten gilt, wenn man mit Politikern, Diplomaten und Vertretern wichtiger europäischer Organisationen im Gespräch ist.

Im Rahmen des Advocacy-Trainings hatten wir außerdem die Gelegenheit am von der *Jüdischen Studierendenunion Deutschland* in Kooperation mit der EUJS organisierten Webinar zu einem besonderen Thema teilzunehmen. Zwei uigurische Aktivisten erzählten

über ihre Kultur und die Problematik in Xinjiang – eine autonome Region in China: Dort werden über eine Million der zur muslimischen Minderheit gehörenden Uiguren in modernen Internierungslagern gefangen gehalten, gefoltert, und einer Gehirnwäsche unterzogen. Es handelt sich hierbei um einen kulturellen Genozid, dessen Existenz und Ausmaße weltweit fast unbekannt sind. Die EUJS führt dazu eine Kampagne unter dem Namen *Never again, right now!* durch, deren Ziel es ist, die Aufmerksamkeit der Politiker und Bürger zu gewinnen und Gegenbewegungen anzuregen. Dazu erfolgten viele Gespräche mit Politikern, da sich die jüdischen Studierenden der Vorgeschichte ihres Volkes bewusst sind und nun nicht diejenigen sein wollen die schweigen, während ihre Mitmenschen aufgrund von Hass und Rassismus leiden müssen.

Die ersten anderthalb Tage des Seminars wurden wir in den Räumlichkeiten der *B'nai Brith Europe Loge* empfangen, über deren Arbeit als wichtige internationale jüdische Interessenvertretung und Wohltätigkeitsverein wir von Alina Bricman ebenfalls mehr erfahren durften. Schließlich begann schon am zweiten Abend unser strikt getaktetes Programm: Im Laufe der nächsten 3 Tage trafen wir 16 EU-Funktionäre, Entscheidungsträger und andere jüdische Interessenvertretungen.

Eine entscheidende Rolle spielten für die EUJS-Repräsentanten hierbei die Israel-EU-Beziehungen (neben aktuellen Themen wie Umweltschutz, Flüchtlingsproblematik und das Erstarken des Rechtsextremismus in weiten Teilen der EU, worüber wir mit MEPs von den *Grünen*, wie z.B. Terry Reintke, sehr locker und ehrlich reden konnten.). Dazu trafen wir den Vertreter Israels, wie Walid Abu Haya, der Vizebotschafter des Staates Israel in der EU und in der NATO ist. Mit ihm sprachen wir über Ziele, Hoffnungen und Projekte, die Israel als besonders wichtigen Handelspartner und einzige Demokratie im Nahen Osten für die EU hervorheben.

Wir sprachen aber auch über Probleme, die uns v.a. bewusst wurden, als wir uns mit Vertretern des *European External Affairs Ser-*

vice für israelische Angelegenheiten trafen. Wir stellten fest, dass die EU ein sehr problematisches Bild des Nahostkonfliktes vertritt und nicht anzuerkennen bereit ist, dass z.B. Entwicklungshilfe-Gelder in Millionenhöhe an palästinensische NGOs gehen, deren Korruption offensichtlich ist. Der Umstieg auf Güter statt Geld und Sanktionen für durch die palästinensische Autonomiebehörde ausgezahlte Terroristenrenten ist noch lange nicht in Sicht.

In einigen Gesprächen wurde auch das Thema *Jüdisches Leben in Europa* angeschnitten, z.B. mit der EU-Abgeordneten und Mitglied der FDP, Nicola Beer. Es war interessant für uns aus der Perspektive des Mitte-Rechts-Spektrums darüber zu hören.

In einem Treffen mit Katharina von Schnurbein, Koordinatorin der Europäischen Kommission zur Bekämpfung des Antisemitismus, stellten wir zu den damit verbundenen Sicherheits- und Bildungsplänen Fragen, bei denen das einheitliche Vorgehen unter den EU Staaten besonders im Vordergrund stand. Die Bildungspläne über das Judentum sollen sich in Zukunft auch mehr mit jüdischem Leben im Europa der Gegenwart beschäftigen, nicht nur mit der Shoah.

Das Seminar beinhaltete auch ein Treffen mit einem Vorstand des *American Jewish Committee*, welcher über transatlantische Beziehungen sprach, die Stärkung internationaler Beziehungen mit Israel betonte und auch über die Rolle des AJC im Kampf gegen Terrorismus und gegen Antisemitismus berichtete.

An einem der Abende wurden wir im *Quaker House* in Brüssel zu einem Seder-Abend eingeladen. Zuerst wurde die Arbeit der Quäker – eine interreligiöse Gemeinschaft, die als friedlicher Safe-Space seit dem 17. Jahrhundert Brutstätte vieler revolutionärer Gedanken war – vorgestellt. Danach wurden wir mit der Organisation HIAS bekannt gemacht und lernten, welche Relevanz diese in der Zusammenarbeit mit Flüchtlingen hat. Auch ein Flüchtling aus Nordafrika war anwesend, und er erzählte einiges über seine Erfahrungen. Der Seder war besonders. Wir bekamen alle eine Haggadah der HIAS, die sich an die heutigen

Flüchtlingsschrecken anlehnt und daher in einem modernen Kontext augenöffnend ist.

Unseren letzten Abend verbrachten wir im *Moishe House*, eine von vielen Studenten-WGs weltweit, die mehrere jüdische Events im Monat veranstalten. Dabei machen sie auf junges, jüdisches Leben aufmerksam. Die Studenten, die dort wohnen, zahlen niedrigere Mieten, dafür organisieren sie aber einige Stunden pro Woche kollektive Shabbes-Essen, Events und Feiern zu bestimmten Feiertagen.

Nach dem Essen hatten wir die Ehre, mit Sergey Lagodinsky, einem jüdischen EU-Abgeordneten der *Grünen* aus Deutschland ein Gespräch – auf Augenhöhe – über seine Arbeit im *Europäischen Parlament* zu führen. Er vermittelte uns, wie er jüdisches Leben, Antisemitismus und andere, aktuelle europäische Themen erlebt.

Unseren letzten Vormittag verbrachten wir mit den Mitarbeitern des EUJS-Office, wo wir uns über das Seminar, jüdische Advocacy, sowie über aktuelle Probleme der europäischen, jüdischen Gemeinden und deren Zusammenarbeit ausgetauscht haben. Insgesamt war das Seminar ein voller Erfolg.

Wir kamen in unsere Heimatländer zurück, voller Motivation und Tatendrang. Neues zu kreieren und Einfluss zu nehmen. Neben dem Informationsgewinn hatten wir tatsächlich das Gefühl durch das Gespräch und das durchaus vorhandene Interesse der EU-Abgeordneten und Organisationsvertreter etwas zu bewirken. Auch sind wir uns selbst nun über Fragen, die uns früher nicht so bewusst waren, im Klaren. Unsere Einwände, Vorschläge und Kritik wurde größtenteils ernst genommen. Auch wenn wir diesbezüglich auch Politiker kennenlernen durften, die uns ein starkes Negativbeispiel geliefert haben, bleiben wir optimistisch und voller Hoffnung auf ein starkes Europa, nicht nur wirtschaftlich, sondern auch menschlich. Ein Europa, das eine Vorreiterrolle in Humanität, Umweltschutz, und der Bekämpfung von Hass und Gewalt einnimmt, damit sich alle ihre Bürger – jüdisch, wie nichtjüdisch – mit Stolz Europäer nennen können. □

Thomas Fodor und Illya Babkin





CULTURE OF REMEMBRANCE

In Jerusalem, the commemorations to mark the liberation of the Auschwitz concentration camp 75 years ago took place under strict security measures. Nearly 50 heads of states and a host of public figures were expected. In light of the rise of anti-Semitism worldwide, the commemoration of the worst crime – the murder of Jews, homosexuals, Roma and Sinti and the disabled – is an important signal for the present.

Israel's president Reuven Rivlin stressed the significance of commemorating the Shoah, underscoring that anti-Semitism and racism did not end with the Jews – they were malignant diseases which were destroying people and nations and unfortunately no society was immune against them.

All addresses were pledges against anti-Semitism. It was however conspicuous that almost all speakers talked about the horrible wartime events, but none about the collaboration with Germany. Only the German President, Frank-Walter Steinmeier, mentioned Germany's responsibility towards the Jews and the significance of the State of Israel. Since soon there would no longer be any witnesses, so Steinmeier, it was imperative to ensure that history was not distorted.

Prior to the commemorative event there were intense debates about the role of Poland. These debates were primarily triggered by Putin being invited to give a speech. That the invasion of Poland was only sealed by the Hitler-Stalin pact is

a fact that many prefer to gloss over. For Poland, as for almost all European countries, it remains however still true that a segment of the population greatly benefitted from the occupation, while others in turn fought back: the uprising in the Warsaw Ghetto would not have been possible without the Polish resistance. (Yad Vashem's Polish forest is the largest, which might also be due to Poland's formerly very large Jewish population). It is now necessary to evaluate history in its true dimension. Unfortunately, one notices increasingly tendencies to downplay these horrendous events – as does, for instance, the AFD in Germany.

These commemorations serve, on one hand, to remember and on the other to learn from the past. Vladimir Putin's – remarkable – speech was very personal. He talked about Leningrad's siege and highlighted the heroic resistance of the Russian and Jewish population. He also promised to open all presently inaccessible archives. The Vatican made a similar promise.

In Israel, these commemorations were met with mixed feelings. On one hand, one was impressed with this assembly of statesmen, only surpassed by the official funeral of former defense minister and prime minister Yitzhak Rabin. On the other hand, it was very criticized that the wish of many survivors to participate in this hour of remembrance had not been followed suit. Others still considered these commemorations to be merely propaganda for prime minister Netanyahu. Notwithstanding: This commemoration organized by *Yad Vashem* and the *Foundation of the World Holocaust Forum* is an impressive sign of solidarity with Israel, since all participants vowed to vigorously counter growing anti-Semitism, which often rears its head in the guise of anti-Zionism. □

J. N.

belauscht & beobachtet



■ Gedenkstunde zum *Internationalen Holocaustgedenktag* der Vereinten Nationen am 27. 1. 2020 in Linz. Dabei fand ein berührendes Zeitzeugeninterview mit dem Überlebenden der NS-Zeit, Univ.-Doz. Dr. **Harry Merl**, statt. Der renommierte Psychiater und Begründer der systemischen Familientherapie in Österreich sprach am 27. Jänner 2020 im Alten Linzer Rathaus über seine Kindheit als jüdisches „U- Boot“ während der NS-Zeit. Auf Einladung der *Österreichischen*

Freunde von Yad Vashem und der Stadt Linz waren 135 Gäste zur Gedenkstunde ins Pressezentrum gekommen, wo Harry Merl seinem Enkel Pascal dieses bewegende Interview gab. Der weithin bekannte Experte scheute sich nicht, das Publikum in sein Herz blicken zu lassen. Seine Schilderungen des erlebten Grauens hinterließen bei seinen Zuhörern bleibenden Eindruck. Dr. Merls weiterer Lebensweg war geprägt von seinem Motto, dass es auch eine Auferstehung in diesem Leben gebe: ein

Aufstehen und Weitergehen – auch nach schlimmsten Schicksalsschlägen. Bis heute steht der Psychiater und Therapeut Merl im Dienst der Menschen. Er, der mit knapper Not überlebte, hilft als 85-jähriger auch heute noch schwer traumatisierten Opfern zurück in ein selbstbestimmtes Leben.

Nach der Begrüßung zahlreicher Ehrengäste – unter ihnen Landtags-Präsidentin Weichsler-Hauer, die Bischöfe Dr. Scheuer und Dr. Aichern, die Vertreterin der IKG, Dr. Mitgutsch, mehrere Politiker, Bildungsexperten und Vertreter von Wirtschaft, Kunst und Kultur – hob der Vorsitzende des Freundeskreises, **Günther Schuster**, hervor, dass dieser Tag der Erinnerung Anlass sei, Wahrheit und Gerechtigkeit im eigenen Handeln zu überprüfen und eine entsprechende Haltung einzunehmen. Die Lebensgeschichten von Überlebenden der Nazi-diktatur würden dabei helfen, den richtigen Blick zu wahren. Die Linzer Vizebürgermeisterin Mag.^a **Karin Hörzing** bezeichnete es als unverständlich, dass es immer noch Menschen gebe, welche die Gräueltaten des Holocaust und die Menschenver-nichtung der Nationalsozialisten leugnen. Sie zitierte eine junge Deutsche, die bei einer Befragung meinte, sie sehe sich nicht als Schuldige am Holocaust, aber sie würde sich in Zukunft als Täterin fühlen, wenn sie nicht beständig mahnen würde, dass so etwas nie wieder passieren dürfe.

Die Gedenkstunde wurde musikalisch virtuos umrahmt von **Mirjam Vesthi-Arthofer** an der Querflöte und ihrem Mann **Besmir Veshti** am Piano. Der Abend fand bei vielen nachdenklichen und angeregten Gesprächen einen späten Ausklang. □



Der Präsident der *Jerusalem Foundation*, **Shai Doron**, empfing den österreichischen Bundespräsidenten **Alexander Van der Bellen** am

24.01.2020 in der Jerusalemer *Max Rayne Hand in Hand Schule*, eines der herausragenden Projekte der *Jerusalem Foundation*. Zur Delegation des

Bundespräsidenten gehörten auch der Botschafter Israels in Österreich, **Mordechai Rodgold**, und die Botschafterin Österreichs in Israel, **Hannah Liko**. „Die Atmosphäre ist großartig“, sagte Alexander Van der Bellen bei seinem Besuch.

Kinder der Schule sangen für den österreichischen Präsidenten hebräische und arabische Lieder. Besichtigt wurden Klassenräume und die Baustelle für den Neubau des Gymnasiums. Österreich ist eines der Länder, die den Neubau des Gymnasiums fördern. Shai Doron präsentierte dem hohen Besuch aus Österreich die Baustelle des Neubaus des Gymnasiums. Der Bundespräsident tauschte sich mit Lehrerinnen und Lehrern aus. Im Gespräch mit Schülerinnen und Schülern zeigte er sich begeistert vom Schulkonzept und der Wirkung der Schule für Jerusalem und darüber hinaus. Zum Abschluss des Empfangs verriet Alexander van der Bellen, dass auch er gerne eine solche Schule besucht hätte.

Weitere Informationen zur *Hand in Hand Schule* und zum Neubau des Gymnasiums finden Sie hier: <http://www.jerusalemfoundation.de/aktuelles/2019/ein-neues-schulhaus-fuer-das-gymnasium-der-max-rayne-hand-in-hand-schule-fuer-zweisprachige-erziehung.aspx> □

Gemeinsam mit dem *Bund Jüdischer Verfolgter des Naziregimes* (BJVN) und der *Jüdischen österreichischen Hochschülerschaft* (JöH) veranstaltete die *Illustrierte Neue Welt* (INW) einen bemerkenswerten Filmabend mit anschließender Podiumsdiskussion im *Metro Kinokulturhaus*,

Gezeigt wurde der von **Christian Frosch** hervorragend gestaltete Film *Murer – Anatomie eines Prozesses*, in dem auf beklemmende Weise die Umkehr vom Täter zum Opfer sehr realistisch dargestellt wird.

1962 wird Franz Murer aufgrund der Aussagen von Adolf Eichmann und der juristischen Intervention von Simon Wiesenthal in Österreich dafür vor Gericht gestellt, obzwar die Vergangenheit von Franz Murer, der im Ghetto von Vilnius eine führende Position innehatte und für die Ermordung der Juden zuständig war, den Behörden längst bekannt war. Überlebende der Shoah reisten an, um gegen ihn auszusagen. Trotz der erdrückenden Beweislage und der erschütterten Zeugenaussagen endet der Prozess 1963 mit einem Freispruch, der von den meisten bejubelt wurde.

Die Recherchen zu diesem Film waren sehr intensiv, jedoch gestattete sich der Regisseur auch



Simone Hartmann, Mag. Michaela Vocelka, Dr. Oliver Schreiber, Prof. Dr. Ilse Reiter-Zatloukal, Dr. Doron Rabinovici und Christian Frosch

künstlerische Freiheiten. Ganz deutlich erkennt man die Nachkriegspolitik Österreichs, sich als erstes Opfer Hitlers zu definieren. Aber auch die Befindlichkeit der Zeugen und deren Schicksale werden sehr einfühlsam beleuchtet.

Bei der anschließenden Podiumsdiskussion unter der Leitung von **Simone Hartmann** nahmen folgende Experten zu diesem Thema Stellung: Christian Frosch, Regisseur und Drehbuchautor des Filmes; Dr. **Doron Rabinovici**, Schriftsteller und Historiker; Dr. **Oliver Scheiber**, Richter und Buchautor; Mag. **Michaela Vocelka**, ehemalige enge Mitarbeiterin von Simon Wiesenthal sowie Univ.Prof. Dr. **Ilse Reiter-Zatloukal**, *Institut für Rechts- und Verfassungsgeschichte* an der *Universität Wien*.

Wie sehr dieser Film im ausverkauften Kino die Zuschauer berührte, konnten man auch an der Tatsache erkennen, dass nur ganz wenige den Saal verließen – die meisten folgten interessiert den Ausführungen der Diskussionsrunde.

Es wäre wünschenswert, den Film *Murer – Anatomie eines Prozesses* und der schon einige Preise erhalten hat einem breiteren Publikum zu präsentieren, zum Beispiel im ORF. □

**Alira – Koschere Weine
Familie Hauptmann**



ALIRA TRIBES

Alira Tribes – koschere Weine wünscht allen Konsumenten und Weinliebhabern ein frohes Pessach-Fest

W&K – WIENERROITHER & KOHLBACHER

**WIR KAUFEN WERKE VON
EGON SCHIELE**

1010 WIEN · STRAUCHGASSE 2 & RENNIGASSE 4 · PALAIS SCHÖNBORN-BATTHYÁNY
+43 1 533 99 77 · OFFICE@W-K.ART

www.w-k.art



Sprache verbindet von Anfang an.

Wir suchen Sprachförderkräfte für Kindergärten.

Sprache ist ein wichtiges Mittel zur Verständigung.
Deshalb suchen wir die besten Sprachförderkräfte für unsere jüngsten WienerInnen.

**Stadt
Wien**

Bewirb dich jetzt als Sprachförderkraft auf
wien.gv.at/kindergarten-sprachfoerderung